

I Congreso Internacional de **Pragmática Diacrónica del s. XX**

**26 y 27 de
marzo de
2026**

**Universidad
de Valencia**



[Q~] Facultad de
Filología, Traducción y Comunicación
Departamento de Filología Española



CIPROM/2021/038



MINISTERIO
DE CIENCIA, INNOVACIÓN
Y UNIVERSIDADES

PID2021-125222NB-I00



LIBRO DE RESÚMENES



I CONGRESO INTERNACIONAL DE
PRAGMÁTICA DIACRÓNICA DEL S. XX

ÍNDICE

0. PROGRAMA	1
1. PLENARIAS	1
Borreguero Zuloaga, Margarita (Universidad Complutense de Madrid)	
LA GESTIÓN DE LA ALTERIDAD EN EL DISCURSO PARLAMENTARIO DEL S. XX (1900-1977)	2
Kabatek, Johannes (Universidad de Zürich)	
TRADICIONES DISCURSIVAS Y CAMBIOS LINGÜÍSTICOS ENTRE LA GUERRA CIVIL Y LA TRANSICIÓN	5
Pardo Llibrer, Adrià (Universidad de Salamanca)	
CARTAS QUE HABLAN: LA ORALIDAD ESCRITA EN LAS CARTAS ENVIADAS DESDE EL FRENTE DURANTE LA GUERRA CIVIL Y SUS POSIBILIDADES PARA EL ESTUDIO DIACRÓNICO DEL SIGLO XX ESPAÑOL	7
Ruiz Gurillo, Leonor (Universidad de Alicante)	
PENÍNSULA HISTÉRICA Y OTROS INDICADORES:	8
ACERCA DE LA FIJACIÓN DE FORMAS HUMORÍSTICAS	8
2. DIACRONÍA DE LOS GÉNEROS ORALES EN EL SIGLO XX.....	10
Salameh Jiménez, Shima (Universitat Politècnica de Valencia)	
DIME QUÉ MARCADORES USAS Y TE DIRÉ CÓMO LOCUTAS: EL PAPEL DE LOS MARCADORES DEL DISCURSO EN LA COLOQUIALIZACIÓN DE LAS RETRANSMISIONES DEPORTIVAS EN EL ESPAÑOL PENINSULAR DEL SIGLO XX	11
Siebold, Kathrin (Philipps-Universität Marburg)	
EVOLUCIÓN DE LAS DISLOCACIONES A LA IZQUIERDA EN EL LENGUAJE DE LAS NOTICIAS TELEVISIVAS EN ESPAÑOL Y EN ALEMÁN	13
3. DIACRONÍA DE LA ORALIDAD ESCRITA EN EL SIGLO XX.....	14
Badia Climent, Sara (Universitat de València)	
TRAYECTORIAS LÉXICAS EN EL DISCURSO GAMER: UN ESTUDIO MICRODIACRÓNICO	15
Ghezzi, Chiara (Università degli Studi di Bergamo)	
DEH AND DAI IN 20TH-CENTURY ITALIAN: A FOLK-ETYMOLOGY INDUCED PRAGMATIC CYCLE?	17
Giada, Parodi (University of Genoa) y Albitre Lamata, Paula (Universidad Complutense de Madrid)	
SALUDOS Y DESPEDIDAS EN LA HISTORIA DEL ESPAÑOL PENINSULAR: UN ESTUDIO CONTRASTIVO ENTRE CARTAS Y TEATRO (SIGLO XX)	19
Guillén, Josaphat y Chávez Martínez, Nancy (Universidad Nacional Autónoma de México)	
RASGOS DE ORALIDAD COLOQUIAL EN CARTAS DE LA REVOLUCIÓN MEXICANA	21
Rivadeneira Valenzuela, Marcela (Universidad Arturo Prat) y Sánchez Espinoza, Eugenio (Universidad de Tarapacá)	
‘DÍME SACASO NO ME ESCRIBÍ’. FORMAS DE TRATAMIENTO E INMEDIATEZ COMUNICATIVA EN CARTAS PERSONALES ESCRITAS EN CHILE A PRINCIPIOS DEL SIGLO XX	23
Scivoletto, Giulio (Universidad de Catania)	

ARQUITECTURA TEXTUAL, FUNCIÓN FÁTICA Y TIPO MÍNIMO EN LA EPISTOLOGRAFÍA POPULAR	26
4. ESTUDIOS DEL ESPAÑOL COLOQUIAL DESDE UNA PERSPECTIVA DIACRÓNICA.....	28
Blanco Gómez, Paula (Universidad de Alicante)	
LA EMANCIPACIÓN COMO VECTOR DEL CAMBIO CONSTRUCCIONAL EN LAS RELATIVAS: CONSOLIDACIÓN DE NUEVAS FUNCIONES DISCURSIVAS	29
Casanova Martínez, Fernando (Universidad de Alicante)	
YA NO SOLO LOS GATOS DICEN “MIAU”: CAMBIO PRAGMÁTICO DE ONOMATOPEYA A INTERJECCIÓN EN EL ESPAÑOL CONTEMPORÁNEO	31
Cifuentes Honrubia, José Luis (Universidad de Alicante)	
SOBRE LA FORMACIÓN DE CUANTIFICADORES VULGARES EN ESPAÑOL	33
Jaén, Jorge Fernández (Universidad de Alicante)	
SOBRE LA DIACRONÍA DE LAS ESTRUCTURAS SUPERLATIVAS EN ESPAÑOL: OBSERVACIONES A PROPÓSITO DE LA CONSTRUCCIÓN ‘X NO, LO SIGUIENTE’	35
Guillén, Josaphat (Universidad Nacional Autónoma de México;)	
ESTUDIO DE LA PROCEDIMENTALIZACIÓN DE <i>DE PLANO</i> EN EL ESPAÑOL DE MÉXICO. UNA APROXIMACIÓN MICRODIACRÓNICA	36
Pons Bordería, Salvador (Universitat de València / Grupo Val.Es.Co.)	
CONSTRUCCIONES INSUBORDINADAS CON NI (QUE)...: HUMOR Y CONVERSACIÓN EN UNA DIACRONÍA RECIENTE.....	38
Rodríguez Rosique, Susana (Universidad de Alicante)	
CONSTRUCCIONES INTERACCIONALES EN TORNO A ESO	40
Sanmartín Sáez, Julia (Universitat de València)	
SEXUALIDAD Y CUERPO HUMANO EN EL LÉXICO DEL ESPAÑOL COLOQUIAL DEL SIGLO XX	43
5. ESTUDIOS DIACRÓNICOS	45
González Santolalla, Míriam (Universidad Rey Juan Carlos)	
LA CONFIGURACIÓN DEL DISCURSO PERIODÍSTICO SOBRE MEDIOAMBIENTE EN LA PRENSA ESPAÑOLA DEL SIGLO XX	46
Hernández Toribio, María Isabel (Universidad Complutense de Madrid)	
EVOLUCIÓN DE LA REPRESENTACIÓN DE LA IMAGEN DE LA MUJER EN EL DISCURSO PUBLICITARIO: UN ANÁLISIS PRAGMÁTICO	48
Lavale Ortiz, Ruth M. ^a (Universidad de Alicante)	
EL COMPORTAMIENTO DE FIJO Y SUS VARIANTES EN EL SIGLO XX.....	50
Octavio de Toledo y Huerta, Álvaro S. (Universidad Autónoma de Madrid)	
CÓMO FRACASAR EN EL SIGLO XX: DEL HUNDIMIENTO MORFOSINTÁCTICO	53
Pisegna, Giuseppe (University of Salerno)	
THE DEVELOPMENTS OF NON-NEGATIVE NIENTE NIENTE IN THE 20TH CENTURY	54
Silva, Fátima y Oliveira, Fátima (Universidade do Porto)	

REPORTING VOICES IN PORTUGUESE NEWSPAPERS: A DIACHRONIC PERSPECTIVE.....	57
Zieliński, Andrzej (Universidad de Szczecin)	
EXPRESIONES DE DISCULPA EN LA PRIMERA MITAD DEL SIGLO XX	60



	JUEVES 26		VIERNES 27	
	Salón de Grados		Salón de Grados	
9:00 - 09:30	Recepción e inauguración			
9:30 - 10:30	Plenaria 1 Johannes Kabatek (Universidad de Zúrich) <i>Tradiciones discursivas y cambios lingüísticos entre la Guerra Civil y la Transición</i>		Plenaria 3 Adrià Pardo Llibrer (Universidad de Salamanca) <i>Cartas que hablan: la oralidad escrita en las cartas enviadas desde el frente durante la Guerra Civil y sus posibilidades para el estudio diacrónico del siglo XX español</i>	
10:30 - 11:00	PAUSA		PAUSA	
	Estudios diacrónicos	Estudios diacrónicos sobre español coloquial	Estudios diacrónicos	Diacronía de la oralidad escrita en el siglo XX
	Sala de Juntas César Simón	Salón de Grados	Aula 108	Salón de Grados
11:00 - 12:00	Á. S. Octavio de Toledo y Huerta <i>Cómo fracasar en el siglo XX: del hundimiento morfosintáctico</i>	F. Casanova <i>Ya no solo los gatos dicen "miau": cambio pragmático de onomatopeya a interjección en el español contemporáneo</i>	M. González Santolalla <i>La configuración del discurso periodístico sobre medioambiente en la prensa española del siglo XX</i>	S. Badia <i>Trayectorias léxicas en el discurso gamer: un estudio microdiacrónico</i>
	R. M. Lavale <i>El comportamiento de "fijo" y sus variantes en el siglo XX</i>	S. Rodríguez Rosique <i>Construcciones interaccionales en torno a "eso"</i>	F. Silva y F. Oliveira <i>Reporting Voices in Portuguese Newspapers: A Diachronic Perspective</i>	J. Guillén y N. Chávez Martínez <i>Rasgos de oralidad coloquial en cartas de la Revolución Mexicana</i>
12:00 - 13:00	A. Zielinski <i>Expresiones de disculpa en la primera mitad del siglo XX</i>	J. L. Cifuentes <i>Sobre la formación de cuantificadores vulgares en español</i>	M. I. Hernández Toribio <i>Evolución de la representación de la imagen de la mujer en el discurso publicitario: un análisis pragmático</i>	C. Ghezzi <i>Deh and dai in 20th-century Italian: A folk-etymology induced pragmatic cycle?</i>
	G. Pisegna <i>The developments of non-negative "niente niente" in the 20th century</i>	J. Fernández Jaen <i>Sobre la diacronía de las estructuras superlativas en español: observaciones a propósito de la construcción 'X no, lo siguiente'</i>		G. Parodi y P. Albitre <i>Saludos y despedidas en la historia del español peninsular: un estudio contrastivo entre cartas y teatro (siglo XX)</i>
	COMIDA		COMIDA	

	JUEVES 26		VIERNES 27	
	Estudios diacrónicos	Estudios diacrónicos sobre español coloquial	Diacronía de los géneros orales en el siglo XX	Diacronía de la oralidad escrita en el siglo XX
	Sala de Juntas César Simón	Salón de Grados	Aula 108	Salón de Grados
15:30 - 16:30	J. Guillén <i>Estudio de la procedimentalización de de plano en el español de México. Una aproximación microdiacrónica.</i>	P. Blanco <i>La emancipación como vector del cambio construccional en las relativas: consolidación de nuevas funciones discursivas</i>	S. Salameh <i>Dime qué marcadores usas y te diré cómo locutas: el papel de los marcadores del discurso en la coloquialización de las retransmisiones deportivas en el español peninsular del siglo XX</i>	M. Rivadeneira y E. Sánchez Espinoza <i>‘Díme sacaso no me escribí’. Formas de tratamiento e inmediatez comunicativa en cartas personales escritas en Chile a principios del siglo XX</i>
		J. Sanmartín <i>Sexualidad y cuerpo humano en el léxico del español coloquial del siglo XX</i>	K. Siebold <i>Evolución de las dislocaciones a la izquierda en el lenguaje de las noticias televisivas en español y en alemán</i>	G. Scivoletto <i>Arquitectura textual, función fática y tipo mínimo en la epistolografía popular</i>
16:30 - 17:00		S. Pons <i>Construcciones insubordinadas con NI (QUE)...: humor y conversación en una diacronía reciente</i>	Salón de Grados	
			Plenaria 4	
17:00-17:30	Salón de Grados		Margarita Borreguero Zuloaga (Universidad Complutense de Madrid) <i>La gestión de la alteridad en el discurso parlamentario del s. XX (1900- 1977)</i>	
	Plenaria 2			
17:30 - 18:00	Leonor Ruiz Gurillo (Universidad de Alicante) <i>Península histórica y otros indicadores: acerca de la fijación de formas humorísticas</i>		Clausura	
21:00	Cena de gala			

1. PLENARIAS





LA GESTIÓN DE LA ALTERIDAD EN EL DISCURSO PARLAMENTARIO DEL S. XX (1900- 1977)

RESUMEN:

A partir de la Serie Histórica de los Diarios de Sesiones del Congreso de los Diputados (1900-1977), nos proponemos estudiar cómo han evolucionado los mecanismos de gestión de la alteridad en el debate parlamentario a lo largo del s. XX, desde los inicios del siglo hasta la llegada de la democracia. Este estudio se enmarca en una fructífera línea de investigación que se ocupa de la transformación del discurso político contemporáneo (Mazzoleni 1998, Charaudeau 2005, Dell’Anna 2010), pero que hasta el momento ha prestado especial atención a las décadas finales del s. XX y las iniciales del s. XXI (Alcaide et al. 2016, Gallardo 2019, 2022). Nuestro objetivo, sin embargo, es abarcar el periodo que precede a la democracia para poder identificar el posible origen de algunos de esos cambios (De Saussure y Schulz 2005, Bartolomé 2006) y contribuir de ese modo a explorar el s. XX como espacio de diacronía (Pons 2014, Salameh 2024, Pons y Salameh 2024).

Para ello se han seleccionado 34 discursos, con sus réplicas, correspondientes a las 34 legislaturas de esta convulsa centuria que conoció muy distintas formas de gobierno: la monarquía constitucional de Alfonso XIII (1900-1923), la dictadura de Primo de Rivera (1923-1931), la “dictablanda” y el fin de la monarquía (1930-1931), la Segunda República (1931-1936), la Guerra Civil (1936-1939), la dictadura de Franco (1939-1975) y los inicios de la Transición (1975-1977). Nuestro objetivo es analizar una serie de marcadores pragmáticos que ofrecen una panorámica de la transformación experimentada por el discurso parlamentario en su dimensión interaccional (Fernández 1999, Fuentes y Alcaide 2002, Lombardi 2019, Fuentes 2012): fenómenos relativos a la construcción de la imagen del hablante y del oyente, los actos de habla, la (des)cortesía lingüística, las formas oralizadas y los mecanismos de apelación directa al auditorio (en especial las interrogaciones retóricas, cf. Escandell 1984, Gutiérrez 1998, Burguera 2009, Enrique-Arias 2020, Albelda 2022).

Como punto de referencia para la comparación, se hará mención en distintos momentos al estado final alcanzado por algunos de estos fenómenos en el discurso político del s. XXI (Mancera y Pano 2013a/b, Stollznöw 2017, Aira 2020).

BIBLIOGRAFÍA:

- Aira, Toni. 2020. La política de las emociones. Barcelona, Arpa.
- Albelda, Marta. 2022. Rhetorical questions as reproaching devices. *Journal of Aggression and Verbal Conflict*.
- Alcaide Lara, Esperanza; Carranza Márquez, Aurelia; Fuentes Rodríguez, Catalina. 2016. Emotional argumentation in political discourse. C. Fuentes Rodríguez, C. Álvarez-Benito (eds.), *A Gender-Based Approach to Parliamentary Discourse. The Andalusian Parliament*. Amsterdam, John Benjamins, 129-159.
- Bartolomé Martínez, Gregorio. 2006. La lengua, compañera de la transición política española: un estudio sobre el lenguaje del cambio democrático. Madrid, Fragua.
- Borreguero Zuloaga, Margarita. 2023. Interrogative retoriche e discorso politico su Twitter: uno studio contrastivo italiano-spagnolo. A.-M. De Cesare, A. Ferrari, L. Lala, F. Pecorari (eds.), *Forme della scrittura italiana contemporanea. La componente testuale*. Firenze, Franco Cesati, pp. 167-183.
- Burguera Serra, Joan. 2009. La interrogación retórica a la luz de la lingüística del texto. *E.L.U.A.* 23, 31-50
- Charaudeau, Patrick. 2005. *Le discours politique. Les masques du pouvoir*, Paris, Vuibert.
- De Saussure, Louis ; Schulz, Peter (eds.). 2005. *Manipulation and ideologies in the Twentieth Century : Discourse, Language, Mind*. Amsterdam, John Benjamins.
- Dell'Anna, Maria Vittoria. 2010. *Lingua italiana e politica*. Roma, Carocci.
- Enrique-Arias, Andrés. 2020. Variación y cambio en la formalización de la interrogación retórica en la historia del español. *Zeitschrift für romanische Philologie (ZrP)*, 136 4, 1085-1113
- Escandell Vidal, María Victoria. 1984. La interrogación retórica. *Dicenda* 3, 9-37.
- Fernández Lagunilla, Marina. 1999. *La lengua en la comunicación política. Vol.1. El discurso del poder*. Madrid, Arco Libros.
- Fuentes Rodríguez, Catalina. 2012. Las preguntas orales en parlamento español. *Philologia Hispalensis* 26:1-2, 129-150.
- Fuentes Rodríguez, Catalina; Alcaide Lara, Esperanza. 2002. *Mecanismos lingüísticos de la persuasión*. Madrid, Arco Libros, 2020.
- Gallardo Paúls, Beatriz. 2019. *Tiempos de hipérbole*. Valencia, Tirant Humanidades.
- Gallardo Paúls, Beatriz. 2022. *Signos rotos. Fracturas de lenguaje en la esfera pública*. Valencia, Tirant Humanidades.
- Gutiérrez Rexach, Javier. 1998. Rhetorical questions, relevance and scales. *Revista Alicantina de Estudios Ingleses*, 11, 139-155.
- Lombardi Vallauri, Edoardo. 2019. *La lingua disonesta. Contenuti impliciti e strategie di persuasione*. Bologna, il Mulino.
- López Eire, Antonio; de Santiago Guervós, Javier. 2000. *Retórica y comunicación política*. Madrid. Cátedra.
- Mancera, Ana; Pano, Ana. 2013a. El discurso político en Twitter. *Barcelona, Anthropos*
- Mancera, Ana; Pano, Ana. 2013b. Nuevas dinámicas discursivas en la comunicación política en Twitter. *CLAC* 56, 53-80.
- Mazzoleni, Giuseppe. 1998. *La comunicazione politica*. Bologna, il Mulino.
- Pons Bordería, Salvador. 2014. El s. XX como diacronía: intuición y comprobación en el caso de o sea. *RILCE* 30(3), 985-1016.
- Bordería, Salvador; Salameh Jiménez, Shima. 2024. From synchrony to diachrony: The study of the 20th century as a distinct place for language change. En Pons Bordería, Salvador; Salameh Jiménez, Shima

- (eds.). *Language Change in the 20th Century: Exploring micro-diachronic evolutions in Romance languages*. Amsterdam, John Benjamins, 1-16.
- Salemech Jiménez, Shima. 2024. Linguistic change in the 20th century: Colloquialization processes through football broadcastings in Peninsular Spanish. En Pons Bordería, Salvador; Salemech Jiménez, Shima (eds.). *Language Change in the 20th Century: Exploring micro-diachronic evolutions in Romance languages*. Amsterdam, John Benjamins, 17-62.
- Stollznow, Karen. 2017. *The Language of Discrimination*. München, Lincom.



TRADICIONES DISCURSIVAS Y CAMBIOS LINGÜÍSTICOS ENTRE LA GUERRA CIVIL Y LA TRANSICIÓN

RESUMEN:

Las dos Españas lingüísticas del siglo XX (Kabatek 2007) tienen facetas pragmáticas y diacrónicas; desde el punto de vista pragmático, se caracterizan por configuraciones divergentes que, diacrónicamente, se solapan y se sustituyen en distintos ámbitos. El concepto de Tradiciones Discursivas nos ofrece una herramienta para el estudio de esos procesos y permite arrojar luz sobre los reflejos lingüísticos (o, a la inversa, su constitución lingüística) de diferentes sociedades, diferentes ideologías y diferentes culturas.

En Kabatek / Preziosa 2018 mostramos cómo las dos ediciones del diario ABC durante la Guerra Civil, la sevillana franquista y la madrileña republicana, se diferenciaban por estilos opuestos (u opuestos estilos: una de las características de la versión sevillana —y de lo que podríamos llamar el “estilo franquista”— era precisamente la anteposición de los adjetivos). Pero no solo en la prensa se refleja este antagonismo sincrónico. Se trata de un antagonismo que posteriormente se desarrolla en predominios diacrónicos cambiantes entre izquierda y derecha, progresismo y conservadurismo, informalidad y formalidad, inmediatez y distancia.

En mis reflexiones basadas en ejemplos desde el léxico a la fonética pasando por formas de tratamiento y fórmulas epistolares, procuraré mostrar la complejidad de los procesos y la imposibilidad de reducirlos a una simple bipolaridad casi teleológica en la que la Transición se caracterizaría por la victoria definitiva de la modernidad lingüística y el entierro de un pasado rancio. Parece más adecuado, probablemente, describir la evolución como una red de relaciones entre diferentes sistemas discursivos y rearticulaciones de diferentes discursos que nos acompañan hasta la actualidad.

BIBLIOGRAFÍA:

- Hernando Carrera, Carolina (2022): “El español en época de Franco, reflexiones lingüísticas”, QVAESTIONES ROMANICAE, IX, 2, 470-483.
- Kabatek, Johannes (2007: “Dos Españas, dos normalidades: visiones bipolares sobre la situación lingüística en la España actual”, en: Gero Arnscheidt / Pere Joan i Tous (eds.): “Una de las dos Españas...” Representaciones de un conflicto identitario en la historia y en las literaturas hispánicas (Homenaje a Manfred Tietz), Frankfurt am Main / Madrid: Vervuert / Iberoamericana, 803-816.

- Kabatek, Johannes / Preziosa, Sara (2018): “Sevilla frente a Madrid: Tradiciones discursivas, ideología y gramática en la prensa durante la Guerra Civil”, en: Franke, Anna-Susan / Álvarez Vives, Vicente (eds.): *Romaniae Pontes. Beiträge zur Sprache in der Gallo- und Iberoromania*, Frankfurt/Main: Lang, 255-268.
- Kabatek, Johannes / López Serena, Araceli (2025): “Sintaxis histórica del español y tradiciones discursivas”, in: Company Company, Concepción (ed.): *Sintaxis histórica de la lengua española. Cuarta parte: Estructura argumental, estructura informativa y discurso. Tradiciones discursivas y géneros textuales*, 3 vols., vol. 3, México: Universidad Nacional Autónoma de México / Fondo de Cultura Económica, 4117–4224.
- Sierra Blas, Verónica (2003): *Aprender a escribir cartas los manuales epistolares en la España contemporánea (1927-1945)*, Gijón: Trea.



Pardo Llibrer, Adrià (Universidad de Salamanca)

CARTAS QUE HABLAN: LA ORALIDAD ESCRITA EN LAS CARTAS ENVIADAS DESDE EL FRENTE DURANTE LA GUERRA CIVIL Y SUS POSIBILIDADES PARA EL ESTUDIO DIACRÓNICO DEL SIGLO XX ESPAÑOL

RESUMEN:

Esta presentación tiene por objeto exponer una nueva línea de análisis, tanto en la lingüística del discurso como en los acercamientos diacrónicos: el estudio de la oralidad escrita en la epistolografía popular como fuente de datos del español del siglo XX. Por epistolografía popular, entendemos las misivas manuscritas por personas de baja o nula instrucción, que suplen sus deficiencias escriturales a partir de formas y estrategias lingüísticas propias de la oralidad informal-coloquial. Nuestra investigación ha puesto el foco sobre la epistolografía popular producida por milicianos, así como por familiares y amigos de estos, durante la Guerra Civil.

Estas cartas constituyen un material único para una estilística a un tiempo del habla y del texto escrito; si bien en ellas se informa sobre la situación de la milicia o el avance de la contienda, sus fines son eminentemente interpersonales, no transaccionales, lo que, unido a un dominio –aunque intuitivo– escaso de las convenciones de la escritura culta por parte de los soldados, sitúa este tipo de documentos al nivel de otras fuentes orales no oralizadas (como pueda ser la transcripción de debates parlamentarios o alocuciones radiadas). Cómo recopilar documentalmente, abordar metodológicamente y analizar sistemáticamente la miscelánea de rasgos orales y escriturales que esta documentación ofrece serán los tres ejes de nuestra exposición.

BIBLIOGRAFÍA:



PENÍNSULA HISTÉRICA Y OTROS INDICADORES: ACERCA DE LA FIJACIÓN DE FORMAS HUMORÍSTICAS

RESUMEN:

La cómica Pamela Palenciano emplea en uno de sus monólogos la combinación desautomatizada península histórica, como se puede documentar en <https://www.observahumor.com/es/buscador-femmesup> (secuencias 7 y 20). También la monologuista Susi Caramelo ha logrado acuñar en sus espectáculos un trastorno llamado pibonexia (secuencia 46 del mismo corpus). Con ello fijan expresiones particulares que les resultan bastante rentables para lograr sus objetivos cómicos. De manera similar, nuestra vida cotidiana está repleta de combinaciones que han ido acuñando un significado humorístico. Contamos con ejemplos como hasta luego, Mari Carmen, Diosito, la polisia o (tener) aura. Nuestra primera hipótesis es que tales elementos provienen, en origen, de textos propiamente humorísticos que entrarían en la categoría A descrita por Tsakona (2017), como chistes, monólogos, memes o parodias. De este modo, una vez creados, restringen sus significados particularizados y convencionalizan valores humorísticos (Traugott y Dasher, 2002); a continuación, se diseminan en la corriente de la lengua y desarrollan funciones interactivas (Chovanec y Tsakona, 2018; Ruiz Gurillo ed. 2022), tanto en discursos digitales, donde se expanden gracias a la viralización, como en registros informales.

Con el objetivo de asentar ciertos presupuestos, revisaremos algunos de nuestros trabajos previos donde se analizaban formas como liarla parda, cubrirse de gloria o estaría bueno (Ruiz Gurillo, 2009 y 2010), así como otros que han explicado la convencionalización de elementos humorísticos (Ghezzi, 2024; Pons, 2025). Nos proponemos comprobar si las formaciones más actuales han seguido un proceso común relacionado con aquellas construcciones. Esto nos permitirá proponer una segunda hipótesis, según la cual estas expresiones pueden explicarse como indicadores humorísticos que se encargan de infringir de manera particularizada el principio de Manera de Levinson (2000) (Rodríguez Rosique, 2009, Ruiz Gurillo, 2014) en los contextos donde aparecen.

BIBLIOGRAFÍA:

Chovanec, J. & V. Tsakona (2018). Investigating the dynamics of humor: Towards a theory of interactional humor. En Chovanec, J. & V. Tsakona (eds.), *The Dynamics of Interactional Humor. Creating and negotiating humor in everyday encounters* (pp. 1–26). Amsterdam: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/thr.7>.

- Ghezzi, C. (2024): "Social indexicality and pragmatic change in the late 20th century: Cioè and tipo in Italian radio phone-ins". In Pons-Bordería, S. & S. Shalameh (eds.): *Language Change in the 20th Century: Exploring micro-diachronic evolutions in Romance languages* (pp. 158-187). John Benjamins Publishing Company.
- Levinson, S. C. (2000): *Presumptive Meanings: The Theory of Generalized Conversational Implicature*. Cambridge: MIT Press.
- Pons Bordería, S. (2025): "Humor as a Structure-Creating Mechanism: A Case of Recent Diachrony in Contemporary Spanish". *Languages*, 10(10), 263.
- Rodríguez Rosique, Susana (2009): "Una propuesta neogriceana". En L. Ruiz Gurillo y X. A. Padilla García (eds.): *Dime cómo ironizas y te diré quién eres: Una aproximación pragmática a la ironía* (pp. 109-132). Frankfurt: Peter Lang.
- Ruiz Gurillo, L. (2009): "Liarla parda o la convencionalización de una unidad fraseológica", *Español Actual*, 91.
- Ruiz Gurillo, L. (2010): "Interrelaciones entre fraseología y gramaticalización en español". *Revista de Filología Española*. LX, 1º, págs. 173-194.
- Ruiz Gurillo, L. (2014): "Infirriendo el humor. Un modelo de análisis para el español". *Revista CLAC (Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación)*, 59, pp. 148-162.
- Ruiz Gurillo, L. (ed.) (2022). *Interactividad en modo humorístico. Géneros orales, escritos y tecnológicos*. Madrid: Vervuert.
- Traugott, E. C. & R. B. Dasher (2002): *Regularity in Semantic Change*. Cambridge: CUP.
- Tsakona, V. (2017): Genres of humor. En S. Attardo (ed.), *The Routledge Handbook of Language and Humour* (pp. 489-503). London: Routledge, Taylor and Francis.

2. DIACRONÍA DE LOS GÉNEROS ORALES EN EL SIGLO XX





DIME QUÉ MARCADORES USAS Y TE DIRÉ CÓMO LOCUTAS: EL PAPEL DE LOS MARCADORES DEL DISCURSO EN LA COLOQUIALIZACIÓN DE LAS RETRANSMISIONES DEPORTIVAS EN EL ESPAÑOL PENINSULAR DEL SIGLO XX

RESUMEN:

El presente trabajo analiza el papel de los marcadores del discurso en los procesos de coloquialización del español peninsular desarrollado durante el siglo XX, en línea con investigaciones recientes sobre procesos de coloquialización en los medios de comunicación (Cuenca, 2013; Briz, 2013). En particular, el análisis se centra en la coloquialización de las retransmisiones futbolísticas como género dentro de la retransmisión periodística audiovisual. Estudios previos han señalado una tendencia hacia un modelo más informal en el discurso deportivo (Ferguson, 1983), apoyada en la incorporación de nuevos rasgos lingüísticos y en la influencia de diversos factores externos (Autora, 2024). En este contexto, el presente estudio profundiza en el papel de los marcadores del discurso como parámetro de coloquialización combinado con otros recursos lingüísticos, dado que se ha constatado un incremento en su uso desde, aproximadamente, la década de 1990. Para examinar más a fondo los datos, se ha transcrito y analizado un corpus compilado manualmente, compuesto por grabaciones radiofónicas y televisivas de retransmisiones de partidos de fútbol emitidos en España entre 1980 y 2000, y entre 2000 y 2024. Ambos periodos, cronológicamente amplios, se han subdividido en intervalos quinquenales o microdiacronías (Pon Bordería, 2014) con el fin de posibilitar un análisis más detallado. Los resultados evidencian una consolidación del empleo de marcadores del discurso vinculados a la oralidad y a la informalidad por parte de los locutores deportivos, en contraste con las emisiones más tempranas, que tendían a evitarlos o a emplear marcadores de tipo más formal, propios de registros escritos y altamente planificados. La combinación de estos nuevos usos con otros rasgos lingüísticos (p.ej., mayor velocidad de locución, presencia de léxico menos especializado, nuevas fórmulas de tratamiento, etc.) evidencia una pérdida del alto grado de tecnicidad del discurso periodístico en un contexto en el que espectacularización y democratización (Fairclough, 1992) han funcionado como marco del cambio lingüístico. Mantenemos la hipótesis de que este es un fenómeno global, que ha tenido lugar en diferentes lenguas románicas y germánicas.

BIBLIOGRAFÍA:

- Autor (2024). Coloquialización, microdiacronías y consolidación de géneros orales en el siglo XX. El léxico como parámetro de cambio en la retransmisión futbolística. In I. Arroyo Hernández, & P. Costa León (Eds.), *Partido a Partido. La lengua del fútbol* (Colección Ven Palabras 5, pp. 89–117).
- Briz, A. (2013). Variación pragmática y coloquialización estratégica. El caso de algunos géneros televisivos (la tertulia). In C. Fuentes (Ed.), *(Des)cortesía para el espectáculo: Estudios de pragmática variacionista* (pp. 89–125). Arco Libros.
- Cuenca, M. J. (2013). Uso del vocativo en la entrevista política: Género discursivo y (des)cortesía. *Discurso y Sociedad*, 7(3), 522–552.
- Ferguson, C. (1983). Sports Announcer Talk: Syntactic Aspects of Register Variation. *Language in Society*, 12(2), 153–172.
- Pons Bordería, S. (2014). El siglo XX como diacronía: Intuición y comprobación en el caso de ‘o sea’. *RILCE: Revista de Filología Hispánica*, 30(3), 985–1016.



EVOLUCIÓN DE LAS DISLOCACIONES A LA IZQUIERDA EN EL LENGUAJE DE LAS NOTICIAS TELEVISIVAS EN ESPAÑOL Y EN ALEMÁN

RESUMEN:

En el lenguaje de noticias del alemán contemporáneo se observa un fenómeno pragmático que ha sido objeto de estudio bajo los términos *hanging topic* o pronombre resumptivo: la repetición de un referente mediante un pronombre tras una pausa o separación sintáctica. Según la norma escrita, esta estructura de índole oral se considera incorrecta, por lo que su frecuencia en las noticias televisivas era muy limitada. Sin embargo, en la práctica actual, este tipo de pronombres resumptivos parece haberse vuelto más frecuente incluso en el lenguaje conceptualmente escrito, posiblemente como estrategia de topicalización para facilitar la comprensión del enunciado. El presente estudio analiza la diacronía de estas construcciones en el lenguaje de noticias alemán, examinando emisiones televisivas desde finales del siglo XX hasta la actualidad. La metodología combina un enfoque cuantitativo, mediante el recuento de ocurrencias normalizadas, con un enfoque cualitativo que tiene en cuenta la función discursiva y la complejidad sintáctica del contexto. Además, se lleva a cabo un análisis comparativo con el español, lengua en la que las dislocaciones a la izquierda son más frecuentes y aceptadas en distintos registros. Se examina si fenómenos análogos a los observados en alemán muestran cambios diacrónicos en el lenguaje informativo televisivo español. La comparación permitirá discutir tanto aspectos tipológicos como tendencias de coloquialización y de adaptación discursiva en contextos periodísticos.

BIBLIOGRAFÍA:

3. DIACRONÍA DE LA ORALIDAD ESCRITA EN EL SIGLO XX





TRAYECTORIAS LÉXICAS EN EL DISCURSO GAMER: UN ESTUDIO MICRODIACRÓNICO

RESUMEN:

El estudio del léxico de los videojuegos en línea constituye un campo emergente en la investigación lingüística. Trabajos previos han analizado, por ejemplo, su procedencia anglosajona (Morales, 2015; Fernández de Molina, 2024) o su clasificación semántica (Álvarez, 2013; Cabrera, 2016). Sin embargo, hay un vacío en el cuándo y cómo se consolidan en el vocabulario de los jugadores. El objetivo de este trabajo es ofrecer una primera reconstrucción microdiacrónica del origen y consolidación del léxico gamer en español. Para ello, se ha observado la trayectoria de 27 términos (nerf, tank o rush, entre otros) vinculados a cuatro títulos clave en la historia de los videojuegos: Age of Empires, Call of Duty, World of Warcraft y League of Legends.

Desde el marco de los estudios terminológicos (Cabré, 1999; Calvi, 2011), estos vocablos pueden interpretarse como terminología emergente: unidades con valor técnico que, aun sin estar normativizadas, han alcanzado un reconocimiento estable en una comunidad (la de los jugadores). Un análisis microdiacrónico (Pons, 2014, Salameh 2024) permite, precisamente, observar cómo este repertorio ha llegado a consolidarse en una ventana temporal reducida como los últimos veinticinco años. Para su análisis, se ha construido un corpus de 23.515 archivos (≈ 17 millones de palabras) procedentes de foros de discusión y noticias electrónicas, que abarcan el periodo 2000–2025. El análisis se realizó con AntConc y se complementó con pruebas estadísticas para detectar picos de frecuencia y patrones evolutivos comunes.

Los resultados muestran que la mayoría de los términos aparecen a mediados de los 2000, con los foros como principal espacio de creación y difusión fuera de las propias partidas de los videojuegos. Además, la mayoría presentan trayectorias similares, lo que refuerza su consideración como repertorio común. Por último, el análisis confirma un origen “desde abajo”, en la interacción entre jugadores, y una posterior legitimación, aún incipiente, en las noticias especializadas.

BIBLIOGRAFÍA:

- Álvarez, C. (2013). El léxico del videojuego: Análisis contextual en un género periodístico. E.T.S.I. Montes.
- Cabré, M. T. (1999). La terminología: representación y comunicación. Barcelona, ILA
- Cabrera, C. F. (2016). El léxico de las revistas de videojuegos españolas: propuesta de normalización terminológica. Tesis doctoral, Universidad de las Palmas de Gran Canaria.
- Calvi, M. V. (2011). Los géneros discursivos en la lengua del turismo, Ibérica: AELFE, 19, 9-32.

- Fernández de Molina, E. (2024). Anglicismos y creación léxica en el discurso de gamers españoles. *RAEL*, 23, 55-75.
- Morales Ariza, Luis (2015). La terminología “gamer” en el contexto del videojuego multijugador en línea. *Revista Electrónica del Lenguaje*, 2, 1-26.
- Pons, S. (2014). El siglo xx como diacronía: intuición y comprobación en el caso de o sea. *Rilce*, 30, (3), 985-1016.
- Salameh, S. (2024). Coloquialización, microdiacronías y consolidación de géneros orales en las retransmisiones futbolísticas peninsulares. En E. Álvarez y C. Rodríguez (eds.), *Análisis del discurso oral y mediático en español*, Venecia, Edizioni Ca’ Foscari, pp. 145-168.



DEH AND DAI IN 20TH-CENTURY ITALIAN: A FOLK-ETYMOLOGY INDUCED PRAGMATIC CYCLE?

RESUMEN:

This proposal aims to compare the evolution of two Italian pragmatic markers, namely *deh* ‘please, come now, come on’ – now an archaizing form – and *dai* ‘come on’, which is particularly widespread in contemporary Italian. While speakers still recognize in *dai* the 2nd person singular imperative of the verb *dare* (‘to give’), the etymology of *deh* is more uncertain: some scholars trace it back to the apocopated form of Latin *deo* ‘god’ (TLIO, s.v.). Despite their different origins, the two forms perform similar and partly overlapping functions, especially in directive contexts where the speaker urges the addressee to act:

- (1) *Deh per pietade, amici, a ricercarla andate* (Goldoni, *L’amor contadino*, 18th century)

‘Come now, for pity’s sake, friends, go search for her!’

- (2) *Dai! Non arabiarte* (Svevo, *Atto unico*, early 20th century)

‘Come on! Don’t get angry’

For *dai*, the deictic orientation of *dare* favoured an exhortative value in directive acts, already attested in Old Italian, where *dai* could urge motion or even striking. A likely bridging context, in which this pragmatic function may have emerged, is:

- (3) *Io vidi lo pastor per la campagna gridando dietro al lupo dàgli, dà* (Poes. *Music.*, Zacc, exc. 4.12, p. 323, 14th century)

‘I saw the shepherds in the countryside shouting at the wolf get him, come on!’

To consider the form-function development of the two forms, their positional tendencies and discourse values across genres and periods, the study draws on two diachronic corpora: LISCORT-ITA – with a comedies and letters subcorpus to capture dialogic and epistolary interaction – and DIADIta, alongside a focused review of theatrical comedies and letter collections for qualitative exemplification.

Our analysis shows that while *deh* is very frequent in Old Italian (cf. Munaro 2010, Dardano 2012: 63, Mele 2022) and persists through a long diachrony, *dai* becomes frequent only from the mid-20th century, when its pragmatic domain expands (Fedriani & Ghezzi 2014). From this period onward, *dai* is also used to manage interaction (e.g., turn closure; relationship-regulating uses) and to express speaker stance (mirative values). In this talk, we will focus on the 20th century, a pivotal period for the development under scrutiny: the two items progressively converge functionally, and *dai* begins to replace *deh* in directive uses. We hypothesize a pragmatic cycle whereby *dai* progressively erodes the functional space of *deh*, potentially triggered and/or reinforced by folk etymology: perceiving a formal-pragmatic affinity, speakers reinterpreted *dai* as functionally equivalent to *deh*, enabling the extension of *dai* and ultimately leading to the obsolescence of *deh*.

BIBLIOGRAFÍA:

- Dardano, Maurizio. 2012. Segnali discorsivi della prima poesia italiana. In *Pragmatique historique et syntaxe*, edited by Barbara Wehr and Frédéric Nicolosi. Frankfurt am Main: Peter Lang, 47–68.
- Fedriani, Chiara & Ghezzi, Chiara. 2014. The pragmaticalization of verbs of movement and exchange in Latin and Italian: Paths of development from lexicon to pragmatics. In *Studia linguistica et philologica in honorem Prof. Univ. Dr. Michaela Livescu, Craiova*, Editura Universitaria, 116–139.
- Mele, Valentina. 2022. Le interiezioni della Vita Nuova: il caso di *deh*. *Quaderni di Gargnano* 5: 95-110.
- Munaro, Nicola. 2010. Le interiezioni. In *Grammatica dell'italiano antico*, edited by Giampaolo Salvi and Lorenzo Renzi. Bologna, Il Mulino, 1359-1367.
- TLIO: Tesoro della Lingua Italiana delle Origini. Available online at: <http://tlio.ovi.cnr.it/>



SALUDOS Y DESPEDIDAS EN LA HISTORIA DEL ESPAÑOL PENINSULAR: UN ESTUDIO CONTRASTIVO ENTRE CARTAS Y TEATRO (SIGLO XX)

RESUMEN:

Este trabajo se centra en un estudio contrastivo de la (des)cortesía histórica en los saludos y las despedidas del español peninsular atestiguados en cartas y obras de teatro en prosa durante el siglo XX. El objetivo de la investigación es poner de relieve la evolución formal y funcional de estos actos de habla en la historia de esta variedad del español mediante el análisis cualitativo de un corpus de textos “speech-like” (cartas) y “speech-purposed” (textos teatrales) (Culpeper y Kytö 2010).

Los saludos son actos de habla expresivos rituales (de apertura y cierre), de naturaleza verbal y/o no verbal, destinados a mostrar respeto y consideración hacia el otro (Goffman 1955, Searle 1969), facilitando la estabilidad de las relaciones interpersonales (Chamo 2015). En este sentido, pueden definirse como actos típicamente positivos en los términos de Brown y Levinson (1987). Como mostraremos, las características pragmáticas y semánticas de los saludos y despedidas que encontramos en el siglo XX están relacionadas con los cambios sufridos a lo largo de los siglos previos (siglos XVII-XIX). Dichos cambios se deben al desarrollo sociocultural que caracteriza a la sociedad española durante este periodo histórico, lo que se refleja en el comportamiento verbal y no verbal en las fases de apertura y cierre de la interacción.

A partir de un estudio detallado de cada uno de los actos de habla identificados en el corpus, los resultados confirman tres tendencias principales en el siglo XX: (i) una mayor carga afectiva y emocional en los saludos y despedidas en relación con los siglos previos; (ii) una desacralización de las fórmulas utilizadas; y (iii) una simplificación y mayor brevedad de las fórmulas utilizadas. Además, se han identificado diferencias discursivas entre los dos géneros textuales analizados, con una mayor supervivencia en el género epistolar de fórmulas diferenciales clásicas como el «besamanos» o el «Dios te guarde» (Vila Carneiro y Faya Cerqueiro 2016 y 2017), mientras que en el teatro en prosa se observa una evolución más marcada hacia la coloquialización y la simplificación de los saludos. Estos cambios pragmlingüísticos y morfosintácticos están relacionados con la transformación sociocultural que experimentó la sociedad española entre los siglos XIX y XX (Zieliński 2019a, 2019b, 2020), caracterizada por la transición de un modelo jerárquico y fuertemente religioso a una estructura social más horizontal (Brown y Gilman 1960), influenciada por los ideales de la Ilustración y marcada progresivamente por un proceso de secularización.

En conclusión, este estudio es esencial para comprender mejor la caracterización de estos actos de habla en el español peninsular del siglo XX, ya que la mayoría de los trabajos anteriores se han centrado en una única tradición textual y en arcos temporales previos. Mediante el análisis de diferentes géneros discursivos, es posible obtener una visión más completa de los cambios pragmatolingüísticos experimentados en esta variedad diatópica del español. En el futuro, se espera ampliar el corpus de estudio incorporando documentos de otras variedades hispánicas y de otras lenguas, como el italiano, con el fin de completar la configuración histórica de este acto de habla y contrastar los posibles patrones de evolución en diferentes tradiciones lingüísticas y socioculturales.

BIBLIOGRAFÍA:

- Brown, Penelope & Stephen C. Levinson (1987), *Politeness. Some universals in language usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Brown, Roger & Albert Gilman. (1960), *The Pronouns of Power and Solidarity*. En Thomas A. Sebeok, ed., *Style in Language*. Cambridge Mass: MIT Press, 253-276.
- Chamo, Isa Yusuf (2015), *Pragmatic Differences in Greetings: A Comparative Study of Hausa and English*. I. Y. BAJOLIN 1(2), 258-274.
- Culpeper, Jonathan & Merja Kytö (2010), *Early Modern English Dialogues: Spoken Interactions as Writing*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Goffman, Ervin (1955), *On face-work: an analysis of ritual elements in social interaction*. *Psychiatry: Journal for the Study of Interpersonal Processes* 18, 213–231.
- Searle, John R. (1969), *Speech acts. An essay in the philosophy of language*. New York: Cambridge University Press.
- Vila Carneiro, Zaida y Faya Cerqueiro, Fátima (2016), *Consideraciones acerca de la fórmula de despedida a Dios en el teatro del Siglo de Oro*. *Onomázein*, 33 (1), 39-56.
- Vila Carneiro, Zaida y Faya Cerqueiro, Fátima (2017), *Fórmulas de despedida de matiz religioso en las cartas del siglo XVII*. *Études romanes de Brno* 38 (2), 113-130.
- Zieliński, Andrzej (2019a), *Hacia una tipología de las fórmulas de saludo en la historia del español*. *Pragmática Sociocultural* 7 (2), 155-181.
- Zieliński, Andrzej (2019b), *‘¡Amigo, nos vemos!’ Fórmulas de despedida con ver en la historia del español*. En Antonio López González, Marek Baran, Agnieszka Kłosińska-Nachin y Ewa Kobyłecka-Piwońska, eds., *Voces dialogantes. Estudios en homenaje al professor Waczesław Nowikow*, Lodz: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, 323-332.
- Zieliński, Andrzej (2020), *‘Por si no nos vemos luego: buenos días, buenas tardes y buenas noches’: sobre el origen y el desarrollo de las fórmulas de saludo en español*. *Pragmática Sociocultural* 7 (2), 457-472.



RASGOS DE ORALIDAD COLOQUIAL EN CARTAS DE LA REVOLUCIÓN MEXICANA

RESUMEN:

Los estudios epistolares han abarcado diferentes intereses, pero hasta hace poco se ha sumado el de la identificación de elementos coloquializantes (Steffen, 2011), esto es, de qué manera se reflejan aspectos de la oralidad coloquial en las misivas, dependiendo de la relación entre el emisor y el destinatario, los temas que se tratan, entre otros aspectos más (Briz, 2010). En este contexto, el objetivo de este trabajo es identificar los rasgos coloquializantes presentes en la escritura epistolar de la época de la Revolución Mexicana, periodo histórico comprendido entre los años 1910 y 1920, aproximadamente. Durante este lapso, el índice de alfabetización en México era mínimo, sobre todo entre los soldados revolucionarios, quienes provenían, en su mayoría, de zonas rurales y cuyas actividades económicas estaban relacionadas principalmente con el campo.

Este objetivo se aborda desde dos vertientes: (i) desde una perspectiva lingüística, que pone de relieve las relaciones interpersonales emisor-destinatario y de qué manera dan lugar a estrategias sintácticas, semánticas y pragmáticas particulares, que reflejan más o menos rasgos de coloquialidad. (ii) Por otro lado, desde una perspectiva histórica, se busca destacar los factores socioculturales particulares de este periodo histórico y ver de qué manera se relaciona con los contenidos de las cartas y con los elementos coloquializantes.

El corpus de este trabajo está conformado por cartas de soldados y por cartas de personajes revolucionarios de mayor rango militar, como Francisco I. Madero, Emiliano Zapata y Pancho Villa. Con esto, se busca determinar cuál es el papel que desempeña la variación diastrática: formal frente a coloquial, como en los casos de (1) y (2):

(1) Señor general de brigada Victoriano Huerta:

Hasta hoy me enteré de la carta que se sirvió usted enviarme con fecha de octubre próximo pasado, y que ha sido publicada por la prensa. [...]

Espero quedarán satisfechos los deseos de usted con la anterior declaración, y me repito su afectísimo atento y seguro servidor.

Francisco I. Madero.

[Madero a Victoriano Huerta, 1911, Memorias]

(2) Sr. General Genovevo de la O presente

Notifico á usted que dos soldados de mimando se emborracharon eneste Día y llegan emi cuartel a las hucho de la noche y sin tener ninguna sus pecha entre ellos de estar disgustados [...] Reforma libertad justicia y Ley

El coronel Marcos Pérez

[Marcos Pérez a Genovevo de la O, 1914, Elementos de oralidad]

Entre los primeros resultados que se pueden adelantar está la presencia de varios elementos coloquializantes, sobre todo en las cartas de los soldados, pues escriben como si estuvieran hablando, de modo que esta oralidad simulada está plasmada en las misivas estudiadas.

BIBLIOGRAFÍA:

Bibliografía:

- Briz, Antonio. (2010). "El registro como centro de la variedad situacional. Esbozo de la propuesta del grupo Val.Es.Co. sobre las variedades diafásicas", en Fonte, I.; Rodríguez
- Fonte Zarabozo, Irene y Lidia Rodríguez Alfano. (2010) Perspectivas dialógicas en estudios del lenguaje, Universidad Autónoma de Nuevo León, México, pp. 21-56.
- Pons Bordería, S. (2014). El siglo XX como diacronía: Intuición y comprobación en el caso de o sea. *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, 30(3), 985–1016.
- Pons Bordería, S., & Salameh, S. (Eds.). (2024). *Language change in the 20th Century*. In *Exploring micro-diachronic evolutions in Romance languages*. John Benjamins.
- Steffen, Joachim. (2011). Elementos de oralidad en cartas de soldados mexicanos de la época de la revolución. *Nueva Revista de Filología Hispánica*. (NRFH), 59(1), 151–172. <https://doi.org/10.24201/nrfh.v59i1.1037>

Corpus:

- Documentos sobre el presidente Francisco I. Madero y la Decena Trágica. (1909 – 1913). México, Universidad Iberoamericana: Biblioteca Francisco Xavier Clavigero. Disponible en línea en: <http://bdmx.mx/documento/documentos-presidente-francisco-i-madero-decena-tragica>
- Emiliano Zapata. Cartas. (1987). Primera edición. México, D.F., Ediciones antorcha.
- Franciso I. Madero. (1956). *Memorias, cartas y documentos*. Las memorias y las mejores cartas de Franciso I. Madero. Selección y líneas prologales de Armando de María y Campos. México, D.F., Libro-Mex Editores.



Rivadeneira Valenzuela, Marcela (Universidad Arturo Prat) y Sánchez Espinoza, Eugenio (Universidad de Tarapacá)

‘DÍME SACASO NO ME ESCRIBÍ’. FORMAS DE TRATAMIENTO E INMEDIATEZ COMUNICATIVA EN CARTAS PERSONALES ESCRITAS EN CHILE A PRINCIPIOS DEL SIGLO XX

RESUMEN:

En la actualidad, en Chile existe un sistema tripartito de formas de tratamiento pronominal compuesto de tuteo, voseo y ustedeo. Dentro de estos, el voseo es la forma no marcada, pues se emplea en contextos coloquiales como rasgo de espontaneidad e intimidad en el trato entre iguales (Hummel, 2010; Rivadeneira, 2016). Sin embargo, como rasgo prototípico de la oralidad, el voseo chileno ha pasado inadvertido en los estudios históricos, centrados tradicionalmente en textos formales escritos por las clases educadas (Araya 1995; Weeks, 2005). Tampoco la variación nominal ha recibido la atención que merece, situación que, en todo caso, se extiende de manera transversal en español (García Godoy y Rivadeneira, 2021). En este sentido, el presente trabajo aborda el estudio de la variación de las formas de tratamiento pronominales y nominales en un corpus de cartas personales escritas en Chile a principios del siglo XX. Para la sociolingüística histórica, la carta personal resulta en una valiosísima fuente, puesto que su cercanía con el eje de la inmediatez comunicativa nos permite rastrear la oralidad en la escritura (Oesterreicher 1996) y con ello acceder a parte de la heterogeneidad de la lengua hablada del pasado, como lo demuestran investigaciones recientes en el ámbito hispánico (Fernández Álvarez, 2023; Blas Arroyo y Puertas, 2024; López Mora, 2024). En cuanto al contexto histórico, el corpus consultado corresponde a un patrimonio documental que se sitúa en la denominada Era del Salitre, un periodo que combina el auge económico con numerosas crisis políticas y sociales en Chile. Los autores de las cartas son los denominados pampinos, hombres y mujeres de la clase obrera que habitaban los cantones y poblados desérticos en los que se producía el mineral. En línea con lo anterior, las cartas que estudiamos han sido escritas por autores semiletrados, lo cual es de especial relevancia para hacer una reconstrucción de la lengua “desde abajo” (Elspass, 2007). El enfoque metodológico que empleamos es de tipo cualitativo y se centra en analizar la variabilidad de las formas de tratamiento pronominales y nominales en relación con el uso contextual de otros rasgos vernaculares provenientes del eje de la oralidad. Nos basamos para ello en trabajos recientes que abordan la interfaz oralidad-escrituralidad (Pardo Llibrer, 2025) bajo la noción de la carta como tradición discursiva (Kabatek, 2005a, 2023) que da cuenta de rasgos cercanos a la inmediatez comunicativa (Koch y Oesterreicher, 1990 [2007], 2012). Se suma a lo anterior la emocionalidad como variable que se vincula tanto de manera directa como indirecta con la lengua a través de la conceptualización y expresión (Foolen, 1997, 2012), incidiendo en la variación lingüística en el

plano morfosintáctico y pragmático (Rivadeneira et al. 2022). Nuestros resultados preliminares validan la hipótesis de Pardo Llibrer (2025) respecto de la prevalencia de rasgos más cercanos al eje de la oralidad en el cuerpo de las cartas, lo que implica una alta variabilidad de las formas de tratamiento pronominales y nominales –estas últimas bajo la forma de vocativos con marcas de uso coloquial propias del español de Chile; se observa, también, que la emocionalidad juega un rol esencial en dicha variabilidad, lo que provoca incluso el quiebre del eje de escrituralidad en saludos y despedidas. Se releva la necesidad de acudir a fuentes documentales que permitan acceder a la realidad lingüística de las bajas esferas de la sociedad, tan invisibilizadas en la historia de la lengua.

BIBLIOGRAFÍA:

- Araya, Ángel. (1995). Variaciones sociolingüísticas del voseo en la Relación Autobiográfica de Úrsula Suárez (1666-1749). En Hermógenes Perdigüero y Antonio Álvarez (eds.). Estudios sobre el español de América, Proceedings of the V Congreso Internacional de El Español de América, (s.p.), Universidad de Burgos, Burgos, 6-10 noviembre.
- Blas Arroyo, José Luis & Puertas Ribés, Elia. (2024). INCOM: Un corpus de inmediatez comunicativa para el estudio sociolingüístico del español en su historia. *Cultura, Lenguaje y Representación*, 33, 7-29.
- Elspass, Stephan. (2007). ‘A twofold view ‘from below’: New perspectives on language histories and language historiographies.” In Stephan Elspass, Nils Langer, Joachim Scharloth & Wim Vandebussche (eds.), *Germanic Language Histories ‘from Below’ (1700-2000)*, 3-9. Berlín/New York: Walter de Gruyter.
- Fernández Álvarez, María. (2023). Escritura epistolar e inmediatez comunicativa en cartas familiares de mujeres en el siglo XIX. *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, 21.41: 51-68.
- Foolen, Ad. (1997). The expressive function of language: towards a cognitive semantic approach. In Susanne Niemeier & René Dirven (eds.), *The language of emotions*, 15-31. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Foolen, Ad. (2012). The relevance of emotion for language and linguistics. In Ad Foolen; Ulrike Lüdtke, Timothy Racine & Jordan Zlatev (eds.), *Moving Ourselves, Moving Others. Motion and emotion in intersubjectivity, consciousness and language*, 349-368. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- García-Godoy, María Teresa y Rivadeneira, Marcela. (2021). Presentación. Tratamientos nominales en la historia de la lengua española. *RILCE, Revista De Filología Hispánica*, 37.1: 9-19.
- Hummel, Martin. (2010). Reflexiones metodológicas y teóricas sobre el estudio de las formas de tratamiento en el mundo hispanohablante, a partir de una investigación en Santiago de Chile. En Martin Hummel, Bettina Kluge & María Eugenia Vásquez (eds.), *Formas y fórmulas de tratamiento em el mundo hispánico*, 79-100. México, D. F.: El Colegio de México.
- Kabatek, Johannes. (2005a). Tradiciones discursivas y cambio lingüístico. *Lexis*, 29.2: 151-177.
- Kabatek, Johannes. (2023). Discourse traditions and the historicity of language: discourse

traditional knowledge and discourse universes. In Esme Winter-Froemel & Álvaro Octavio de Toledo y Huerta (eds.), *Manual of Discourse Traditions in Romance*, 103-122. Berlin, Boston: De Gruyter.

Koch, Peter y Oesterreicher, Wulf. ([1990] 2007/2011). *Lengua hablada en la Romania: español, francés, italiano*. Madrid: Gredos. Versión española de Araceli López Serena del original alemán “Gesprochene Sprache in der Romania: Französisch, Italienisch, Spanisch”.

Koch, Peter & Oesterreicher, Wulf. (2012). Language of immediacy-language of distance: Orality and literacy from the perspective of language theory and linguistic history. In Claudia Lange, Beatrix Weber & Göran Wolf (eds.), *Communicative spaces: Variation, contact, and change*, 441–473. Frankfurt: Peter Lang.

López Mora, Pilar (2024). Escritura epistolar y rasgos de oralidad concepcional: cartas dirigidas al conde de Luque desde la provincia de Málaga en las primeras décadas del s. XIX. *Alabe, Revista de Investigación sobre Lectura y Escritura*, 2: 45-66.

Oesterreicher, Wulf. (1996). Lo hablado en lo escrito. Reflexiones metodológicas y aproximación a una tipología. En Thomas Kotschi, Wulf Oesterreicher y Klaus Zimmermann (eds.), *El español hablado y la cultura oral en España e Hispanoamérica*, 317-340. Frankfurt am Main: Vervuert.

Pardo Llibrer, Adrià. (2025). What Is Written (ness), and What Is Spoken (ness) in a Letter? The Oral Scriptural Interface Throughout Greetings and Farewells in a Corpus of Spanish Civil War Soldiers’ Correspondence. *Languages*, 10(7), 162.

Rivadeneira, Marcela (2016). Sociolinguistic variation and change in Chilean voseo. En María Irene Moyna & Susana Rivera-Mills (eds.), *Forms of address in the Spanish of the Americas*, en el volumen ‘Issues in Hispanic and Lusophone Linguistics’, 10, 87-118. Philadelphia/Amsterdam: John Benjamins.

Rivadeneira, Marcela; Bárbara Vargas; Camila Moreno; Tonka Mitrovic. (2022). ‘Querido compadre; no podrá Ud. imaginarse el gran placer que tuvimos al recibir su cariñosa cartita’. Tratamientos pronominales y nominales en cartas personales de la pampa salitrera”. *Boletín de Filología*, 57.1: 415-444.

Weeks, Patricia. (2005). *El voseo en Chile: Factores Histórico-Morfológicos que explican su aparición y mantenimiento*. Tesis doctoral. New York: State University of New York at Albany.



ARQUITECTURA TEXTUAL, FUNCIÓN FÁTICA Y TIPO MÍNIMO EN LA EPISTOLOGRAFÍA POPULAR

RESUMEN:

Esta comunicación trata de la epistolografía popular, ejemplo de oralidad escrita del primer siglo XX, con el objetivo de proponer una reflexión sobre la arquitectura de este tipo de textos. La producción de cartas y postales por escribientes con escasa competencia lingüística y escritural se configura como un fenómeno de masas a comienzos del siglo XX y especialmente con la Primera guerra mundial (Spitzer 1921), y sigue ofreciendo aún hoy interesantes líneas de investigación (vid. Scivoletto 2023, 2024 sobre italiano y Pardo Llibrer 2025 sobre español). A comienzos de esta centuria, la escritura se convierte en un instrumento al alcance de las masas populares, gracias a la alfabetización y la nacionalización del correo promovidas por los Estados nacionales de la Europa decimonónica (Lyons 2025). Con el primer conflicto mundial, esas masas se apropiaron de la escritura como tecnología necesaria para encarar la urgencia comunicativa de la experiencia bélica, único medio para mantener el contacto entre el hogar y el frente. La epistolografía popular bélica se caracteriza por el recurso constante a rígidas convenciones textuales (Renzi 2021), según una estereotipia que define la escritura epistolar en general y que atraviesa los siglos con extraordinaria continuidad hasta el siglo XX (Bartoli Langeli 2000, Petrucci 2008, Castillo Gómez 2014). Esta esquemática convencionalidad llevó a Spitzer (1921) a proponer un *Idealtypus* que incluyera toda la gama de fórmulas, convenciones y temas presentes en las cartas. Con especial referencia a la epistolografía italiana, la estructura textual ha sido ilustrada en cartas semi-cultas del siglo XVI (Palermo 1994), en la gramática epistolar decimonónica (Antonelli 2004) y de la Primera guerra mundial (Bartoli Langeli 2000), y reafirmada para la carta familiar en general (Magro 2014). Dicha estructura textual consiste en un esquema tripartito: fórmulas iniciales, ámbito central de contenidos y fórmulas de cierre. Reiterada por estos estudios, la oposición fundamental distingue el ‘marco’ pragmático, que incluye todas las fórmulas de apertura y cierre y cumple la función fática de la carta, y el ‘núcleo’, que comprende los contenidos informativos y desempeña la función referencial. El análisis de la correspondencia Di Raimondo, un conjunto de más de 200 cartas y postales intercambiadas por una familia siciliana de campesinos durante la Primera guerra mundial (Scivoletto 2024), permite reflexionar sobre la textualidad de la epistolografía popular. En primer lugar, es posible verificar qué elementos textuales pueden aparecer, pues evaluando el conjunto de fórmulas que constituyen este tipo de textos. En segundo lugar, invirtiendo la perspectiva spitzeriana del tipo ideal, que incluye todas las convenciones y conduce a un ‘tipo máximo’, es posible determinar qué elementos textuales deben aparecer, delineando así un ‘tipo mínimo’ de cartas. Emerge un tipo mínimo, la tarjeta fática, que se compone de fórmulas del marco pragmático pero carece de núcleo informativo. Por tanto, se plantea en conclusión una reflexión general sobre la arquitectura del texto epistolar, en la que se destaquen sus elementos fundamentales, más allá de la contraposición

entre ‘núcleo’ informativo y ‘marco’ pragmático.

BIBLIOGRAFÍA:

- Antonelli, Giuseppe (2004). “La grammatica epistolare nell’Ottocento”. In G. Antonelli, C. Chiummo, M. Palermo (eds.), *La cultura epistolare nell’Ottocento*. Roma: Bulzoni, pp. 27-49.
- Bartoli Langelì, Attilio (2000). *La scrittura dell’italiano*, Bologna, il Mulino.
- Castillo Gómez, Antonio (2014). “Sociedad y cultura epistolar en la historia (siglos XVI-XX)”. In A. Castillo Gómez, V. Sierra Blas (eds.), *Cinco Siglos de Cartas: Historia y prácticas epistolares en las épocas moderna y contemporánea*. Huelva: Universidad de Huelva, pp. 25-56.
- Lyons, Martyn (2025). “Understanding the Writing Revolution of the Late Nineteenth Century”. *Culture & History Digital Journal* 14 (1), 404.
- Magro, Fabio (2014). “Lettere familiari”, in G. Antonelli, M. Motolese, L. Tomasin (eds.), *Storia dell’italiano scritto*. III: Italiano dell’uso. Roma: Carocci, pp. 101-157.
- Palermo, Massimo (1994). *Il carteggio Vaianese (1537-39). Un contributo allo studio della lingua d’uso nel Cinquecento*. Firenze: Accademia della Crusca.
- Pardo Llibrer, Adrià (2025). “La oralidad en las cartas desde el frente durante la Guerra de España: Prolegómenos de un estudio diacrónico del siglo XX a través de la epistolografía bélica”. In A. Aguete, L. Domínguez, & L. Fernández (eds.), *Filología e innovación: Aproximaciones lingüísticas, literarias y culturales*. Visor Libros, pp. 249-269.
- Petrucchi, Armando (2008). *Scrivere lettere. Una storia plurimillennaria*. Roma-Bari: Laterza. 2008
- Scivoletto, Giulio (2023). “«Vi fo sapere che nono niende da dirive»: Funzioni della scrittura epistolare nella Grande Guerra”. *Sinestesieonline* 38, pp. 1-24.
- Scivoletto, Giulio (2024). *Una guerra con la lingua. L’italiano popolare in un epistolario siciliano (1915-1919)*. Centro di studi filologici e linguistici siciliani.
- Spitzer, Leo (1921). *Italienische Kriegsgefangenenbriefe. Materialien zu einer Charakteristik der volkstümlichen italienischen Korrespondenz*. Bonn: Hanstein.

4. ESTUDIOS DEL ESPAÑOL COLOQUIAL DESDE UNA PERSPECTIVA DIACRÓNICA





LA EMANCIPACIÓN COMO VECTOR DEL CAMBIO CONSTRUCCIONAL EN LAS RELATIVAS: CONSOLIDACIÓN DE NUEVAS FUNCIONES DISCURSIVAS

RESUMEN:

La propuesta de comunicación nace de la necesidad de abordar una problemática que concierne al cambio estructural de las relativas en el plano de la oralidad. La gramática descriptiva de la lengua española apenas se ha hecho eco del funcionamiento discursivo de este tipo de construcciones, y solo desde que han alcanzado su estatus oral han comenzado a recibir atención en los estudios de la gramática del discurso, aunque tal atención continúa siendo exigua. El objetivo que se persigue en esta ponencia es situar las estructuras independientes con marcas de subordinación relativa dentro de la teoría de la insubordinación (Evans 2007) y la Gramática de Construcciones (Croft 2001, 2022; Goldberg 1995, 2019). Para ello se lleva a cabo un análisis exhaustivo de las estructuras relativas extraídas de tres corpus orales de conversación coloquial: GestINF (Rodríguez Rosique y Cifuentes Honrubia en línea), Val.Es.Co. 3.0 (Pons Bordería en línea) y COJEM (Méndez Guerrero en línea). Las muestras –como (1)– presentan rasgos espontáneos e informales, por lo que cumplen con las características propias de la coloquialidad (Briz y grupo Val.Es.Co. 2002: 18):

(1)

H1: [Morat hizo uno gratis]

H4: ¿eh↑?

H1: o sea / que como por poder →

H4: [puf (soplido)]

H1: [o sea / Morat dio un concierto ahí gratis / que bueno] se lio la del pulpo

H3: [¿sí?↑]

H1: [por ser gratis / pero →]

(GestINF, Interacción 10, min. 15:00)

En casos independientes como (1) se produce un cambio en el sistema lingüístico que puede explicarse mediante el modelo constructivista. Así, en la propuesta de la insubordinación de Evans hay una etapa intermedia que el autor denomina construccionalización (Evans 2007; Traugott 2015; Traugott y Trousdale 2010, 2013), por la cual la nueva construcción adquiere en el discurso un contenido procedimental. La insubordinación o emancipación, en términos de Mithun (2008), se erige por tanto como proceso de cambio a través del cual el pronombre relativo que –entendido como marca de subordinación– se gramaticaliza y se transforma en una partícula interactiva que desempeña nuevas funciones discursivas (Gras 2011). En (1), la construcción relativa se emancipa hacia la coordinación, admitiendo paráfrasis con las construcciones coordinadas introducidas por

el nexa copulativo y: Morat dio un concierto ahí gratis y se lio la del pulpo. Esta proximidad con la coordinación y, por extensión, con la independencia va a permitir a las relativas sufrir un proceso de cooptación (Heine 2023; Kaltenböck, Heine y Kuteva 2011), mediante el cual saltan de la oración a la interacción oral y adquieren en ella nuevas funciones ligadas con su configuración informativa.

BIBLIOGRAFÍA:

- Briz Gómez, A. y grupo Val.Es.Co. (2002): Corpus de conversaciones coloquiales, Anejo de Oralia. Madrid: Arco/Libros.
- Croft, W. (2001): Radical construction grammar: Syntactic theory in typological perspective. Oxford: Oxford University Press.
- Croft, W. (2022) Morphosyntax. Constructions of the World's Languages. Cambridge: Cambridge University Press.
- Evans, N. (2007). "Insubordination and its uses". En Nikolaeva, I. (ed.). Finiteness: Theoretical and Empirical Foundations. New York: Oxford University Press.
- Goldberg, A. (1995) Constructions, A Construction Grammar Approach to Argument Structure. Oxford: Oxford University Press.
- Goldberg, A. (2019) Explain Me This. Creativity, Competition and the Partial Productivity of Constructions. Princeton: Princeton University Press.
- Gras, P. (2011). Gramática de construcciones en interacción. Propuesta de un modelo y aplicación al análisis de estructuras independientes con marcas de subordinación en español. Tesis doctoral. Universidad de Barcelona.
- Heine, B. (2023). The Grammar of Interactives. Oxford: Oxford University Press.
- Kaltenböck, G., B. Heine y T. Kuteva (2011). "On thetical grammar". En Studies in language: International Journal Sponsored by the Foundation "Foundations of Language", 35(4), pp. 852-897.
- Méndez Guerrero, B. (dir.): Corpus Oral Juvenil del Español de Mallorca (COJEM). <https://ebuah.uah.es/dspace/bitstream/handle/10017/25298/Mendez_Corpus_LR_2015_13.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Mithun, M. (2008). "The extension of dependency beyond the sentence". En Language, 84(1), pp. 69-119.
- Pons Bordería, S. (dir.): Corpus Val.Es.Co. 3.0. <<http://www.valesco.es>>
- Rodríguez Rosique, S. y J. L. Cifuentes Honrubia (dirs.): Corpus GestINF. Universidad de Alicante. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. ISBN: 978-84-1302-133-1
- Traugott, E. C. (2015). "Toward a coherent account of grammatical constructionalization" En Barðdal J., et alii (eds.). Diachronic construction grammar. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, pp. 51-80.
- Traugott, E. y G. Trousdale (2010). Gradience, Gradualness and Grammaticalization. Amsterdam: John Benjamins.
- Traugott, E. y G. Trousdale (2013). Constructionalization and constructional changes, Oxford: Oxford University Press.



YA NO SOLO LOS GATOS DICEN “MIAU”: CAMBIO PRAGMÁTICO DE ONOMATOPEYA A INTERJECCIÓN EN EL ESPAÑOL CONTEMPORÁNEO

RESUMEN:

Las interjecciones constituyen una categoría fundamental para comprender la dimensión pragmática e interactiva del lenguaje, aunque históricamente han sido relegadas a una posición periférica en la gramática tradicional (Ameka 1992; Cuenca 2000). El reciente giro hacia enfoques basados en la gramática en interacción, la multimodalidad y la lingüística cognitiva ha puesto de manifiesto la necesidad de estudiar estas unidades no solo en su dimensión formal, sino también en su evolución funcional y semántico-pragmática (Heine 2023; Dingemanse 2024). En este marco, la presente propuesta examina la trayectoria diacrónica de miau, tradicionalmente descrita como una onomatopeya del maullido felino y su reconfiguración en el español contemporáneo como interjección expresiva secundaria con valor de desaprobación (Casanova, en prensa), tal como se documenta en el corpus multimodal GestINF (Rodríguez Rosique y Cifuentes Honrubia).

El objetivo central es describir el proceso de resemantización pragmática que ha permitido el paso de miau de una forma icónica con valor imitativo a un recurso interactivo plenamente convencionalizado. Mientras que las onomatopeyas conservan una relación icónica con su referente (Meinard 2015), las interjecciones se caracterizan por codificar estados cognitivos y afectivos del hablante sin aportar contenido proposicional (Ameka y Wilkins 2006; Heine 2023). En los datos actuales, miau deja de funcionar como sonido imitativo para convertirse en un enunciado autónomo, prosódicamente delimitado y pragmáticamente orientado a marcar reproche suave, postura irónica y afiliación lúdica entre hablantes.

Metodológicamente, el estudio combina dos aproximaciones complementarias. En primer lugar, se realiza un análisis diacrónico a partir de repertorios lexicográficos y corpus normativos del siglo XX (CORDE, CREA), al que se añade una perspectiva oral basada en corpus conversacionales de referencia del español contemporáneo (CORLEC, Val.Es.Co, PRESEEA), con el fin de rastrear la presencia de miau en usos estrictamente onomatopéyicos y en producciones espontáneas del habla. En segundo lugar, se lleva a cabo un análisis cualitativo del corpus multimodal GestINF, que permite observar la aparición de miau como interjección en interacción espontánea. Este enfoque multimodal incorpora parámetros gestuales, prosódicos y secuenciales, siguiendo la línea defendida en Casanova (en prensa) sobre la necesidad de integrar gestos, entonación y estructura conversacional en el estudio de las interjecciones.

Los resultados preliminares muestran que miau funciona hoy como interjección secundaria (Ameka 1992), derivada de un proceso de gramaticalización pragmática y subjetivación (Traugott

1989; Torres Sánchez 2000), que desplaza su valor icónico original para asumir funciones expresivas altamente convencionales. En el corpus GestINF, miau aparece como un enunciado independiente y su uso se asocia a matices de desaprobación o reproche. En conjunto, este trabajo propone miau como un caso ejemplar de cambio pragmático diacrónico en el español moderno, donde una forma marginal del léxico se convierte en un recurso interactivo convencionalizado, lo que contribuye a ampliar la comprensión de los mecanismos de evolución funcional en las interjecciones.

BIBLIOGRAFÍA:

- Ameka, F. (1992). Interjections: The universal yet neglected part of speech. *Journal of Pragmatics*, 18, 101-118. [https://doi.org/10.1016/0378-2166\(92\)90048-G](https://doi.org/10.1016/0378-2166(92)90048-G)
- Ameka, F. y Wilkins, D. P. (2006). Interjections. En J. Verschueren y J. Östman (Eds.), *Handbook of Pragmatics* (pp. 1-19). John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/hop.10.int12>
- Casanova, F. (en prensa). Formas interactivas del corpus multimodal GestINF: el papel de las interjecciones. En S. Rodríguez Rosique y J. Antolí Martínez (Dirs.), *La Gramática de la Interacción*. Peter Lang.
- Cuenca, M. J. (2000). Defining the indefinable? Interjections. *Syntaxis*, 3, 29-44.
- Dingemanse, M. (2024). Interjections at the Heart of Language. *Annual Review Of Linguistics*, 10(1), 257-277. <https://doi.org/10.1146/annurev-linguistics-031422-124743>
- Heine, B. (2023). *The Grammar of Interactives*. Oxford University Press.
- Meinard, M. E. M. (2015). Distinguishing onomatopoeias from interjections. *Journal of Pragmatics*, 76, 150-168. <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2014.11.011>
- Rodríguez Rosique, S. y Cifuentes Honrubia, J. L. (Coords.): *Corpus GestINF*. Universidad de Alicante. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.
- Torres Sánchez, M. A. (2000). *La Interjección*. Universidad de Cádiz.
- Traugott, E. C. (1989). On the rise of epistemic meanings in English: An example of subjectification in semantic change. *Language*, 65, 31-55. <http://dx.doi.org/10.2307/414841>



SOBRE LA FORMACIÓN DE CUANTIFICADORES VULGARES EN ESPAÑOL

RESUMEN:

Los cuantificadores evaluativos denotan una cantidad o un grado a partir de una comparación estimativa con alguna otra medida, sea explícita o implícita (RAE/ASALE 2025: §20.3a). En ese sentido, parece especialmente productiva la posibilidad de locuciones ponderativas malsonantes que se suelen calificar de coloquiales y que funcionan pospuestas al elemento sobre el que inciden: raro de cojones, un frío del carajo, un susto de pelotas, un calor de narices o un hambre del copón.

En este trabajo partimos del funcionamiento de los elementos vulgares y coloquiales cojones, pelotas, narices, copón, hostia, leche, carajo, diablo, demonio, polla, pijo, capullo y chingada como posibles cuantificadores evaluativos en construcciones en las que aparecen pospuestos al término sobre el que inciden. Para ello partiremos de todos los ejemplos suministrados al respecto por los corpus CDH y CORPES.

Estas construcciones funcionan como posibles cuantificadores modificando a sustantivos, verbos, adjetivos y adverbios, de forma que el significado de la locución dependerá del tipo de elemento con el que se combine. Así, al combinarse con adjetivos es posible su funcionamiento como un modificador de grado, al medir el grado de una cualidad atribuida a los elementos: despistado de cojones. Cuando se combinan con adverbios también pueden evaluar el grado de la propiedad expresada por dicho adverbio: se está bien de cojones. Cuando modifican a verbos pueden evaluar el grado de la intensidad, la frecuencia o la duración de un evento, interpretándola como superior (o extrema) respecto de alguna norma o expectativa: pesa de cojones. Y si modifican a sustantivos podrán tener un valor diferente según se trate de sustantivos no contables (calor de cojones) o contables (ostras de cojones).

También analizaremos la posibilidad de usos cuantificadores evaluativos previos al elemento sobre el que inciden: me para un cojón de gente, la hostia de caros.

Los objetivos de nuestro trabajo consistirán dar una explicación acerca del origen de los usos cuantificadores de estos términos, así como de las

relaciones analógicas que parecen posibilitar. Entenderemos la

cuantificación evaluativa o gradual como una cuantificación intensiva, por tanto asociada al énfasis y dependiente de la subjetividad del hablante, lo cual nos permitirá explicar el origen de las construcciones cuantificadoras, así como analizar sus variaciones de funcionamiento. El principio general explicativo que subyace a todas estas construcciones es el valor de algo extremo y extraordinario que pueden adoptar como términos malsonantes, y que constataremos diacrónicamente en construcciones exclamativas e interjectivas, usos como sustantivos enfáticos

y comparaciones prototípicas. Ese valor será el que posibilite la aparición de construcciones y significados extremos, tanto propiamente despectivos como cuantificativos, así en las construcciones preposicionales con *de* y *en* los usos como sustantivos cuantificativos.

BIBLIOGRAFÍA:

Cifuentes Honrubia, J. L. (2025): Estudios sobre negación y cuantificación.

Sincronía y diacronía, Berlín: Peter Lang.

Paradis, Carita (1997): Degree modifiers of adjectives in spoken British English, Lund: Lund University Press.

Real Academia Española, Banco de datos (CDH) [en línea]. Corpus del Nuevo diccionario histórico. <http://www.rae.es>

Real Academia Española, Banco de datos (CORPES XXI) [en línea]. Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES). <http://www.rae.es>

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2025): Nueva Gramática de la Lengua Española, Madrid: Espasa-Calpe.



SOBRE LA DIACRONÍA DE LAS ESTRUCTURAS SUPERLATIVAS EN ESPAÑOL: OBSERVACIONES A PROPÓSITO DE LA CONSTRUCCIÓN ‘X NO, LO SIGUIENTE’

RESUMEN:

Desde hace unos pocos años, ha empezado a documentarse en la lengua española —tanto oral como escrita— una construcción cuantificativa de carácter superlativo que responde al patrón construccional ‘X no, lo siguiente’. Esta estructura ha desatado numerosos debates en el ámbito de la gramática normativa y de la sociolingüística, ya que expresa el grado superlativo y la cuantificación escalar de un modo muy llamativo. El propósito de nuestra comunicación es ofrecer una explicación lingüística tanto de esta estructura como de la versión menos conocida ‘X no, lo anterior’, con objeto de poner de manifiesto sus características gramaticales y las motivaciones semánticas que están detrás de su aparición. De forma más específica, analizaremos desde un planteamiento cognitivo-funcional los siguientes puntos: a) los componentes sintácticos de ambas construcciones, b) su significado semántico de base espacial, c) su prototipo construccional y sus variaciones y d) sus rasgos específicos en tanto que estructura cuantificativa (tipos de base cuantificada, propiedades icónicas, etc.). Todo el estudio se basará en un amplio corpus de más de mil ocurrencias de las dos construcciones, recopilado a partir de corpus lingüísticos (Corpus del Español Web/Dialectos, Corpus del Español NOW y CORPES XXI) y de redes sociales (Instagram, YouTube, Facebook y Twitter). Nuestro trabajo probará, en definitiva, que las expresiones ‘X no, lo siguiente’ y ‘X no, lo anterior’, lejos de ser una mera ocurrencia pasajera, constituyen una innovación —originada en la lengua oral— muy interesante, que responde a pautas de eficacia comunicativa sumamente sofisticadas.

BIBLIOGRAFÍA:

Fernández Jaén, J. y Provencio Garrigós, H. (2020): “Interesante no, lo siguiente: análisis cognitivo de una construcción cuantificativa del español actual”, LEA, 42 (1), 41-59.



ESTUDIO DE LA PROCEDIMENTALIZACIÓN DE *DE PLANO* EN EL ESPAÑOL DE MÉXICO. UNA APROXIMACIÓN MICRODIACRÓNICA

RESUMEN:

Desde el siglo XVII, en México se registra *de plano* en el ámbito jurídico para referirse a “una resolución judicial o administrativa: Que se adopta inmediatamente y sin trámites” (DRAE, en línea). Además, a partir del siglo XIX, surge la paremia *Cantar uno de plano*: “[c]onfesar todo lo que se le pregunta o sabe de algún asunto sin reservas ni limitación alguna” (Sbarbi y Osuna, 1922: 174). En ambos casos, su empleo estaba restringido a un ámbito bastante particular; no obstante, durante la primera mitad del siglo XX, comienza a desligarse de este entorno y aparece en contextos comunicativos más generales. Ya para la segunda mitad de este siglo se documentan funciones discursivas particulares, relacionadas con la perspectiva del hablante y que pueden ser parafraseadas por: sinceramente, honestamente, verdaderamente, como en (1) y (2). Más interesante aún, hacia finales de siglo se puede distinguir un matiz funcional, ya no solo codifica las funciones anteriormente señaladas, sino que, ahora, codifica escalaridad y evaluación del hablante (Albelda, 2014) (3 y 4):

(1) Pablo: Le pareció bien. Ya ves que es muy buena gente. Le dije *de plano*: que yo creía que si seguíamos yendo tan seguido al parque iban a acabársenos las suertes y nos íbamos a aburrir (CORDE, 1954, México).

(2) no la quisieron aceptar de pura fea, que dizque desmoralizaba a las demás niñas. Y es que *de plano* dan ganas de tirarle cacahuates a la chamaquita esta (CORDE, 1958, México).

(3) Son numerosas ‘las cartas a la redacción’ que llegan, protestando o aclarando datos poco veraces. Y es que el reportero llega a la segunda etapa en forma desordenada. La primera no la llevó a cabo con lógica, o *de plano* la ignoró (CEMC-I, 1964).

(4) 128 I: aunque nosotros digamos que no/ pues// y/ este/ usted haga/ haga lo que quiera/ ¿no?/ simplemente si sus vecinos/ ya *de plano*/ se le echan encima pues/ diga que/ vino a avisar/// y ya/ ella/ te digo/ fue la primera/ luego/ siguió el de enfrente/ y así ya / todos/ todos todos (CSCM, 2001).

En este escenario, esta propuesta tiene como objetivo trazar el proceso de pragmatización (Mihatsch, 2020) que sufrió *de plano* durante el siglo XX y que lo habilitó, en sus usos sincrónicos, como partícula discursiva en el español de México. Para tal fin, partimos de una perspectiva de microdiacronía (Pons Bordería 2014) y analizamos cinco corpus del español de México, pertenecientes a los siglos XX y XXI: CEMC-I (UNAM, en línea), CEMC-II (Colmex, en línea), PRESEEA (2014-), AMERESCO (Albelda y Estellés, en línea), CSCM (Martín

Butragueño y Lastra, 2011-2015), Norma culta (Lope Blanch, 1971), El habla popular (Lope Blanch, 1976). De acuerdo con el análisis, de plano atravesó un proceso de pragmatización y logró su procedimentalización (Escandell-Vidal, 2017) en las décadas recientes. Estos procesos se pueden observar en las funciones discursivas que actualmente desempeña: (i) expresión de sinceridad, (ii) escalaridad y (iii) evaluación. Además, gracias a estos valores, frecuentemente es parte de una estrategia pragmática de intensificación (Albelda 2007).

BIBLIOGRAFÍA:

- Albelda Marco, Marta (2007), La intensificación como categoría pragmática: revisión y propuesta. Una aplicación al español coloquial, Frankfurt am Main, Lang.
- Albelda Marco, Marta (2014), “Escalaridad y evaluación: rasgos caracterizadores de la intensificación pragmática”, en Emotionen, Expressivität, Emphase, Pustka, E. y Goldschmitt, S. (eds.), Berlin, Erich Schmidt Verlag, 79-94.
- Albelda Marco, Marta y Estellés Arguedas, María (coords.) (en línea), Corpus Ameresco. Universitat de València. Disponible en: [«http://corpusameresco.org/coloquial/web/»](http://corpusameresco.org/coloquial/web/)
- El Colegio de México. (en línea), Corpus del español mexicano contemporáneo II. Disponible en: [«https://cemcii.colmex.mx»](https://cemcii.colmex.mx).
- Escandell Vidal, María Victoria (2017), “Notes for a restrictive theory of procedural meaning: Cognitive, Philosophical, and Sociopragmatic Perspectives”, en Doing Pragmatics Interculturally, Giora, R. y Haugh, M. (eds.), Berlín, Boston: De Gruyter Mouton, 79-98.
- Lope Blanch, Juan M. (coord.) (1971), El habla de la ciudad de México: Materiales para su estudio, Ciudad de México, unam.
- Lope Blanch, Juan M. (coord.) (1976), El habla popular de la ciudad de México. Materiales para su estudio, Ciudad de México, unam.
- Martín-Butragueño, Pedro, y Lastra García, Yolanda. (coords.) (2011), Corpus sociolingüístico de la ciudad de México, vol. 1: Hablantes de instrucción alta, Ciudad de México, El Colegio de México.
- Martín-Butragueño, Pedro, y Lastra García, Yolanda (coords.) (2012), Corpus sociolingüístico de la ciudad de México, vol. 2: Hablantes de instrucción media, Ciudad de México, El Colegio de México.
- Martín-Butragueño, Pedro, y Lastra García, Yolanda (coords.) (2015), Corpus sociolingüístico de la ciudad de México, vol. 3: Hablantes de instrucción baja, Ciudad de México, El Colegio de México.
- Mihatsch, Wiltrud (2020), “Los orígenes discursivos de los atenuadores procedimentalizados ‘tipo’, ‘onda’, ‘corte’ y ‘rollo’: Una exploración microdiacrónica, Revista Signos, 53(104), 686-717. doi: 10.4067/S0718-09342020000300686
- PRESEEA (2014-), Corpus del Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América. Universidad de Alcalá. Disponible en: [«http://preseea.linguas.net»](http://preseea.linguas.net).
- RAE (en línea), Diccionario de la lengua española. Disponible en: [«https://dle.rae.es»](https://dle.rae.es).
- UNAM (en línea), Corpus del español mexicano contemporáneo I. Disponible en: [«http://www.corpus.unam.mx/cemc»](http://www.corpus.unam.mx/cemc).



CONSTRUCCIONES INSUBORDINADAS CON NI (QUE)...: HUMOR Y CONVERSACIÓN EN UNA DIACRONÍA RECIENTE

RESUMEN:

El presente trabajo explora el desarrollo de una serie de construcciones insubordinadas, derivadas de la construcción NI (QUE).Cxn (ni qué niño muerto, ni qué ocho cuartos, ni hablar del peluquín...), y de las implicaciones que su estudio supone para una gramática de construcciones interactiva, para los estudios sobre humor e ironía, o para el estudio del español del siglo XX. Este estudio plantea cuestiones como cuál es el papel de las construcciones insubordinadas en el tipo lingüístico del español contemporáneo, el tipo de relaciones que se establecen en el constructicón (Diessel 2024) entre construcciones de alto y de bajo nivel, construcciones hermanas y construcciones primas, y el papel del humor en la constructicionalización de una expresión, especialmente si proviene de la lengua hablada.

BIBLIOGRAFÍA:

- Beinhauer, W. (1929). *El español coloquial*. Madrid, Gredos.
- Beinhauer, W. (1973). *El humorismo en el español hablado*. Madrid, Gredos.
- Coseriu, E. (1978). *Principios de semántica estructural*. Madrid,
- Croft, W. (2001). *Radical construction grammar: Syntactic theory in typological perspective*. Oxford, Oxford University Press.
- Diessel, H. (2024). *The Constructicon*. Cambridge, CUP.
- Dynel, M. (2021). *Humor in interaction: Pragmatic and cognitive approaches*. Ámsterdam, John Benjamins.
- Enghels, R., & Sansiseña, M. S. (2021). *Insubordination in Romance: A cross-linguistic analysis*. Berlin, De Gruyter
- Pijpops, D., & Van de Velde, F. (2016). Constructional contamination: How does it work and how do we measure it? *Cognitive Linguistics*, 27(4), 527–574.
- Pons Bordería, S. (2014). El siglo XX como diacronía: Intuición y comprobación en el caso de “o sea”. *RILCE*, 30(3), 985–1016.
- Pons Bordería, S. (2024). How are linguistic changes in the 20th century to be studied?: Sp. VOC- tío or merging sociolinguistic and philological explanations. In S. Pons Bordería, & S. Salameh Jiménez (Eds.), *Language change in the 20th century* (pp. 188–217). Amsterdam, John Benjamins.
- Pons Bordería, S., Pardo Llibrer, A., & Alemany Martínez, A. (2024). *La marcación discursiva en español: Descripción y análisis estadístico desde el DPDE*. University of Sevilla.
- Ruiz Gurillo, L. (2012). *La lingüística del humor en español*. Madrid, Arco/Libros.
- Ruiz Gurillo, L., & Alvarado, B. (Eds.). (2013). *Irony and humor: From pragmatics to discourse*. Amsterdam, John Benjamins



CONSTRUCCIONES INTERACCIONALES EN TORNO A ESO

RESUMEN:

El objetivo de esta presentación es analizar el papel que juega un elemento deíctico, como el demostrativo *eso* en español, en la creación de material gramatical y, a partir de ahí, evaluar sus implicaciones en la dinámica interaccional. Para ello, se ha utilizado como fuente de detección el corpus GestINF (Rodríguez Rosique y Cifuentes Honrubia, en línea), un corpus de naturaleza audiovisual que pretende captar, de la forma más precisa posible, la relación bidireccional entre configuración informativa y estructuración lingüística.

Tradicionalmente (Bühler [1934] 2011; Lyons 1977; Levinson 1983), el paradigma demostrativo en español se ha analizado en virtud de una metáfora espacial que proyecta el espacio situacional sobre el espacio discursivo y que legitima la descripción (*est-*, *es-*, *aquel-*) en términos de distancia relativa con respecto al hablante. La hipótesis tradicional ha generado una serie de problemas: los usos situacionales no parecen explicarse satisfactoriamente en términos de distancia relativa (Delbecque 2013); la división del trabajo en el seno del paradigma parece encajar mejor en un modelo bipartito, en oposición a la tríada clásica (Maldonado 2013, 2020); existe una deixis textual o discursiva (*anadeixis*) que va más allá de un proceso de referencia y que implica una auténtica operación metalingüística (Fillmore 1997; Levinson 2004; Cuenca y Ribera 2009).

A estos problemas se une el hecho de que el sistema demostrativo en español cuenta con un elemento neutro (*esto*, *eso* *aquello*), a pesar de que el español carece de referentes neutros. Este hecho aumenta la vaguedad en el proceso de referencia (Gutiérrez Rexach y Zulaica 2007) a costa de explotar la atención conjunta entre hablante e interlocutor para poder identificar al referente (Achard 2011). En términos discursivos, también se prefiere la distinción bipartita al modelo tripartito: aquello quedaría fuera de la interacción, mientras que *esto* (orientado hacia el discurso del hablante) y *eso* (orientado hacia el discurso del interlocutor) se reparten el terreno (De Cock 2013). Desde esta perspectiva, el demostrativo neutro *eso* emerge como eminentemente intersubjetivo (Traugott 2010).

Sin embargo, a pesar de esta caracterización conjunta y de la aparente semejanza formal, no parecen desempeñar la misma labor interaccional *eso* que *eso* es:

(2) H1: [sí, porque tampoco] ni siquiera en *eso* hay estabilidad de criterio / ¿no?↑

H3: [claro / claro // *eso* es]

(GestINF, Int. 3, min. 40:37)

(3) H3: [yo creo que hay] muchos ejemplos como para tener que utilizar [IMBÉCIL]

H1: [es que es eso]

H3: [(risas)]

H1: [es que es eso]

H2: ayy □/ yo no sé □/ [yo lo vi]

H1: [a mí]

H2: y digo tampoco hay que ser tan exquisito □

(GestINF, Int. 4, min. 00:31)

Esta comunicación analiza *eso es* vs. *es eso* como dos construccionalizaciones (Traugott y Trousdale 2013; Traugott 2013) que se reparten (inter)subjetivamente la gestión de la información en la interacción. Mientras que *eso es* emerge como subjetiva (Nuyts 2012), pues el hablante se erige en fuente primaria que corrobora (García Vizcaíno 2006) una determinada información, *es eso* se caracteriza como intersubjetiva, pues el hablante la aprovecha para aliarse con su interlocutor al tiempo que se distancia de un tercero. Más allá del análisis del elemento deíctico, se prestará atención a las estructuras que actúan como fuente para el proceso de construccionalización: las construcciones identificativas y (pseudo) escindidas, desde las cuales se demostrará que *es eso* constituye un nuevo paso en un proceso de comportamiento tipológico (Borreguero 2016; Pérez Saldanya 2021). Desde una perspectiva más general, se defiende que tanto *es eso* como *eso es* pueden concebirse como casos de gramaticalización, si partimos de una concepción amplia de la gramática que recorra el camino desde un significado restrictivo –basado en la semántica y organizado alrededor del núcleo sintáctico– hasta un significado interaccional que refleje la lengua en uso (Kaltenböck, Heine y Kuteva 2011; Heine 2023).

BIBLIOGRAFÍA:

- Beinhauer, W. (1929). *El español coloquial*. Madrid, Gredos.
- Beinhauer, W. (1973). *El humorismo en el español hablado*. Madrid, Gredos.
- Coseriu, E. (1978). *Principios de semántica estructural*. Madrid,
- Croft, W. (2001). *Radical construction grammar: Syntactic theory in typological perspective*. Oxford, Oxford University Press.
- Diessel, H. (2024). *The Constructicon*. Cambridge, CUP.
- Dynel, M. (2021). *Humor in interaction: Pragmatic and cognitive approaches*. Ámsterdam, John Benjamins.
- Engels, R., & Sansisena, M. S. (2021). *Insubordination in Romance: A cross-linguistic analysis*. Berlin, De Gruyter
- Pijpops, D., & Van de Velde, F. (2016). Constructional contamination: How does it work and how do we measure it? *Cognitive Linguistics*, 27(4), 527–574.
- Pons Bordería, S. (2014). El siglo XX como diacronía: Intuición y comprobación en el caso de “o sea”. *RILCE*, 30(3), 985–1016.
- Pons Bordería, S. (2024). How are linguistic changes in the 20th century to be studied?: Sp. VOC- tío or merging sociolinguistic and philological explanations. In S. Pons Bordería, & S. Salameh Jiménez (Eds.), *Language change in the 20th century* (pp. 188–217). Amsterdam, John Benjamins.
- Pons Bordería, S., Pardo Llibrer, A., & Alemany Martínez, A. (2024). *La marcación discursiva en español: Descripción y análisis estadístico desde el DPDE*. University of Sevilla.

Ruiz Gurillo, L. (2012). *La lingüística del humor en español*. Madrid, Arco/Libros.

Ruiz Gurillo, L., & Alvarado, B. (Eds.). (2013). *Irony and humor: From pragmatics to discourse*. Amsterdam, John Benjamins



SEXUALIDAD Y CUERPO HUMANO EN EL LÉXICO DEL ESPAÑOL COLOQUIAL DEL SIGLO XX

RESUMEN:

En esta investigación se pretende caracterizar una muestra del léxico y de las unidades fraseológicas del español coloquial (Briz 1998), relativa al cuerpo humano y a la sexualidad (Sanmartín 2001, Cantera 2012), documentada a lo largo del siglo XX, incluidos sus posibles derivados lexicalizados (como coñazo o enchocharse).

Para ello, se revisarán, como punto de partida, cinco diccionarios de argot (Besses 1905, Martín 1974, León 1980-1992, Sanmartín 1998-2006, Carbonell 2001), que registran, en cierta manera, algunas de las voces del español coloquial en tres momentos históricos del siglo XX (inicio, transición y final), y se seleccionará una cala representativa de voces que aludan a las esferas léxicas mencionadas. También se tendrán en cuenta otros repertorios que versan sobre esta temática (Cela 1974, 1982, Rodríguez González 2011). Dicho léxico coloquial, denominado como jerga urbana o argot común, se caracteriza por una serie de procedimientos de creación (Sanmartín 2016, 2017, por sus connotaciones despectivas o humorísticas, como tetamen o culamen, y refleja aspectos ideológicos de la sociedad de la época, como la cosificación del cuerpo de la mujer (Daniel 1980).

En una segunda etapa, se cotejarán las unidades léxicas seleccionadas con las bases de datos disponibles, esto es, el corpus del español de este periodo (CORDE 1900-1974 y CREA 1975-2000), a pesar de las limitaciones de estos corpus para reflejar el español coloquial (Mihatsch 2020, Pons Bordería 2023).

En definitiva, se trata de analizar las unidades léxicas que giran en torno a las dos esferas seleccionadas, cuerpo y sexualidad, para comprobar en qué medida el inventario léxico del español coloquial ha ido cambiando y refleja la ideología de cada momento histórico. Se considera, como hipótesis de partida, que, a partir de la transición española, se van generando nuevas voces en el inventario léxico del español coloquial.

BIBLIOGRAFÍA:

- Briz Gómez, A. y grupo Val.Es.Co. (2002): Corpus de conversaciones coloquiales, Anejo de Oralía. Madrid: Arco/Libros.
- Croft, W. (2001): Radical construction grammar: Syntactic theory in typological perspective. Oxford: Oxford University Press.

- Croft, W. (2022) *Morphosyntax. Constructions of the World's Languages*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Evans, N. (2007). "Insubordination and its uses". En Nikolaeva, I. (ed.). *Finiteness: Theoretical and Empirical Foundations*. New York: Oxford University Press.
- Goldberg, A. (1995) *Constructions, A Construction Grammar Approach to Argument Structure*. Oxford: Oxford University Press.
- Goldberg, A. (2019) *Explain Me This. Creativity, Competition and the Partial Productivity of Constructions*. Princeton: Princeton University Press.
- Gras, P. (2011). *Gramática de construcciones en interacción. Propuesta de un modelo y aplicación al análisis de estructuras independientes con marcas de subordinación en español*. Tesis doctoral. Universidad de Barcelona.
- Heine, B. (2023). *The Grammar of Interactives*. Oxford: Oxford University Press.
- Kaltenböck, G., B. Heine y T. Kuteva (2011). "On thetical grammar". En *Studies in language: International Journal Sponsored by the Foundation "Foundations of Language"*, 35(4), pp. 852-897.
- Méndez Guerrero, B. (dir.): *Corpus Oral Juvenil del Español de Mallorca (COJEM)*. <https://ebuah.uah.es/dspace/bitstream/handle/10017/25298/Mendez_Corpus_LR__2015_13.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Mithun, M. (2008). "The extension of dependency beyond the sentence". En *Language*, 84(1), pp. 69-119.
- Pons Bordería, S. (dir.): *Corpus Val.Es.Co. 3.0*. <<http://www.valesco.es>>
- Rodríguez Rosique, S. y J. L. Cifuentes Honrubia (dirs.): *Corpus GestINF*. Universidad de Alicante. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. ISBN: 978-84-1302-133-1
- Traugott, E. C. (2015). "Toward a coherent account of grammatical constructionalization" En Barðdal J., et alii (eds.). *Diachronic construction grammar*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, pp. 51-80.
- Traugott, E. y G. Trousdale (2010). *Gradience, Gradualness and Grammaticalization*. Amsterdam: John Benjamins.
- Traugott, E. y G. Trousdale (2013). *Constructionalization and constructional changes*, Oxford: Oxford University Press.

5. ESTUDIOS DIACRÓNICOS





LA CONFIGURACIÓN DEL DISCURSO PERIODÍSTICO SOBRE MEDIOAMBIENTE EN LA PRENSA ESPAÑOLA DEL SIGLO XX

RESUMEN:

En esta comunicación se presenta un análisis lingüístico dirigido a comprender la configuración del discurso sobre la sostenibilidad en español a partir de textos escritos, con especial atención a su evolución histórica y a los mecanismos discursivos que lo han caracterizado. El objetivo central de esta propuesta es acceder a los procedimientos lingüísticos reconocibles en el discurso sobre medioambiente en el siglo XX, periodo en el que emergen con fuerza las primeras reflexiones públicas sobre este tema, el concepto de conservación y de desarrollo sostenible. Como objetivo secundario, se plantea el contraste con las distintas estrategias comunicativas empleadas en la actualidad en textos informativos y persuasivos sobre medioambiente. De este modo, se pretenden reconocer rasgos comunes y diferenciadores en el diseño de estos textos.

La metodología empleada en esta investigación se basa en el análisis de un corpus constituido por textos periodísticos publicados a lo largo del siglo XX, seleccionados por su relevancia en la difusión de discursos públicos sobre medio ambiente. El corpus incluye artículos, reportajes y editoriales procedentes de la prensa escrita en español. Se emplea un enfoque cualitativo sustentado en los principios del análisis del discurso (Charaudeau, 2003; van Dijk, 2000) para detectar patrones léxicos, sintácticos y pragmáticos significativos. La observación sistemática de estos materiales permite identificar no solo las formas lingüísticas empleadas, sino también las estrategias de legitimación que orientan la construcción discursiva.

Entre los resultados preliminares destaca la presencia de un conjunto de rasgos lingüísticos que configuran históricamente el discurso sobre sostenibilidad, entre los que se encuentran la connotación alarmista que reciben determinados elementos léxicos asociados al deterioro ambiental (“amenaza”, “crisis”, “agotamiento”), frente a la lectura optimista que despiertan algunas expresiones vinculadas con el progreso técnico (“soluciones”, “desarrollo responsable”). Asimismo, los textos del corpus tienden a emplear estructuras impersonales (sintácticas o semánticas) y modalizadores de incertidumbre (“se prevé”, “podría ocurrir”), lo que contribuye a diluir responsabilidades en el reconocimiento de la culpabilidad de las acciones que se presentan. La retórica del llamamiento colectivo —mediante el uso de primera persona del plural o apelaciones directas a la ciudadanía— también constituye un rasgo relevante en la configuración de este discurso (Koch y Oesterreicher, 1990 [2007]).

BIBLIOGRAFÍA:

- Charaudeau, Patrick. (2004). Discurso político y discurso mediático: Un análisis de la comunicación. Barcelona: Gedisa.
- Koch, Peter y Wulf Oesterreicher (1990 [2007]). Lengua hablada en la Romania: español, francés, italiano. Madrid, Gredos.
- Van Dijk, Teun A. (2000). “El discurso como interacción en la sociedad” en El discurso como interacción social. Estudios del discurso: introducción multidisciplinaria, Teun van Dijk (coord.). Barcelona: Gedisa.



EVOLUCIÓN DE LA REPRESENTACIÓN DE LA IMAGEN DE LA MUJER EN EL DISCURSO PUBLICITARIO: UN ANÁLISIS PRAGMÁTICO

RESUMEN:

En esta investigación propongo como objetivo general un análisis de la evolución de la representación de la mujer en la publicidad española a partir de la revisión de las manifestaciones lingüísticas de actos de habla como los cumplidos. En el marco teórico plantearé algunos estudios de referencia como los de Holmes (1988) y Manes (1983), así como otros más recientes centrados en mostrar cómo el género afecta a la formulación de estos actos valorativos (Alfonzetti y Scivoletto 2025, Placencia 2019, Sorianello y Gurrado 2025). El análisis tanto del objeto del cumplido como de sus funciones pragmáticas me permitirá obtener como resultados la constatación de los cambios experimentados en la representación de la mujer en este discurso. De especial interés para el análisis del cumplido resultará la distinción entre las estrategias explícitas e implícitas empleadas para formularlo (Hernández Toribio 2016, 2020, Maíz Arévalo 2012, 2013). La metodología se basará en el análisis cualitativo de un corpus obtenido en revistas publicadas en el S. XX. Se complementará con un corpus obtenido en redes sociales, ya que algunas de dichas revistas se presentan hoy también en formatos digitales. Ello permitirá ilustrar la evolución del empleo del cumplido desde el S.XX hasta la actualidad.

BIBLIOGRAFÍA:

- Alfonzetti, G. y Scivoletto, G. (2025): "How gender affects compliments in Italian", *Journal of Pragmatics* 247: 4-15.
- Hernández Toribio, M.^a I. (2016): "Hacia una tipología del uso del acto valorativo 'cumplido' como estrategia publicitaria", *Révue Roumaine de Linguistique* 61(2): 157-175.
- Hernández Toribio, M.^a I. (2020): "Publicidad, Twitter y conocimiento compartido". En S. Rodríguez Rosique y J. Antolí Martínez (eds.), *El conocimiento compartido*, 115-140, Berlín: De Gruyter.
- Holmes, J. (1995): "Paying Compliments: A Sex Preferential Politeness Strategy", *Journal of Pragmatics* 12(4): 445-465.
- Maíz Arévalo, C. (2012): "Was That a Compliment? Implicit Compliments in English and Spanish", *Journal of Pragmatics* 44(8): 980-996.
- Maíz Arévalo, C. y García Gómez, A. (2013): "You Look Terrific! Social Evaluation and Relationships in Online Compliments", *Discourse Studies* 15(6): 735-760.
- Manes, J. (1983): "Compliments: A Mirror of Cultural Values". En N. Wolfson y E. Judd (eds.), *Sociolinguistics and Language Acquisition*, 96-102, Rowley: Newbury House.

Placencia, M. E. (2019): “Qué perfección: Complimenting Behaviour among Ecuadorian Teenage Girls on Instagram”. En E. Ogiermann y P. Garcés-Conejos Blitvich (eds.), *From Speech Acts to Lay Understanding of Politeness. Multilingual and Multicultural Perspectives*, 93-116, Cambridge: Cambridge University Press.

Sorianello, P. y Gurrado, G. (2025): “Gender variability in the prosodic production of compliments in Italian: A pilot study”, *Journal of Pragmatics* 249: 154-168.



EL COMPORTAMIENTO DE FIJO Y SUS VARIANTES EN EL SIGLO XX

RESUMEN:

El adjetivo *fijo* ha desarrollado a lo largo de su historia diferentes variantes léxicas con valor epistémico en español. En la explicación de su cambio semántico intervienen los procedimientos cognitivos de la metáfora y la metonimia, y el mecanismo general de la subjetivización (Lavale-Ortiz, 2020). El estudio lexicográfico y de corpus de la forma *fijo* (Lavale-Ortiz, 2019) permitió reconocer un total de dieciocho unidades que tenían como base este adjetivo y que servían para expresar modalidad epistémica y evidencialidad: a la fija, a punto fijo/fijo, de fija, de fija que, de fijo/fijo, de fijo que, en fija, en fijo, en fijo que, ésa es la fija, ésta es la fija, estar en lo fijo, fijo/fijo, fijo que, ir (alguien) a la fija, por fijo/fijo, ser fijo/fijo, ser fijo/fijo que. La búsqueda y el análisis de estas variantes en los corpus de la Real Academia Española (CORDE y CREA) reveló los contextos de aparición recurrentes de estas formas, que permitieron el proceso de rutinización de las unidades epistémicas, así como una distribución especial de cada variante de acuerdo con el dialecto, la vitalidad y el registro empleado.

Con la finalidad de profundizar y completar las investigaciones mencionadas, nuestro interés se centra ahora en observar el uso de las variantes de *fijo* en español a lo largo del siglo XX. Para observar su comportamiento, se ha realizado una búsqueda en el corpus CDH del lema *fijo* y se han delimitado manualmente las formas que poseen valor epistémico. El análisis pormenorizado de los contextos de aparición de estas formas revela las estrategias utilizadas por el hablante para asegurar el valor epistémico y evidencial de las unidades registradas. El estudio también ha permitido deslindar qué variantes de las señaladas han continuado empleándose en el siglo XX, consolidándose en el uso, y cuáles han dejado de utilizarse. Del mismo modo, se ha podido comprobar qué registros favorecen el empleo de unas variantes frente a otras y cuáles son las formas preferidas por los hablantes en determinadas variedades dialectales.

BIBLIOGRAFÍA:

- Albelda Marco, Marta. 2002. "La intensificación de la actitud: el caso de FIJO." En *Actas del II Congreso Internacional de la Sociedad Española de Lingüística*, ed. por Alberto Bernabé, José Antonio Berenguer, Margarita Cantarero y José Carlos de Torres, 506-513. Madrid: Sociedad Española de Lingüística.
- Bermúdez, Fernando Wachtmeister. 2005. Evidencialidad. La codificación lingüística del punto de vista. PhD dissertation. <http://su.divaportal.org/smash/get/diva2:199511/FULLTEXT01>.
- Briz, Antonio, Pons, Salvador y Portolés, José (coords.). 2008. *Diccionario de partículas*

- discursivas del español. Disponible en <http://www.dpde.es>.
- Company Company, Concepción. 2004. “¿Gramaticalización o desgramaticalización? Reanálisis y subjetivización de verbos como marcadores discursivos en la historia del español.” *RFE* 84.1: 29-66.
- Corominas, Joan, y José Antonio Pascual. 1980. *Diccionario crítico-etimológico castellano e hispánico*. Madrid: Gredos.
- Cuervo, Rufino José. 1998. *Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana*. Barcelona: Editorial Herder.
- Delbecque, Nicole. 2009. “Acerca de la relación entre cierto y seguro.” En *La Lingüística como reto epistemológico y como acción social. Estudios dedicados al Profesor Ángel López García con ocasión de su sexagésimo aniversario*, ed. por Montserrat Veyrat Rigat, y Enrique Serra Alegre, 629-644. Madrid: Arco/Libros.
- Fuentes Rodríguez, Catalina. 2009. *Diccionario de conectores y operadores del español*. Madrid: Arco/Libros.
- Garachana Camarero, Mar. 1999. “Los procesos de gramaticalización.” *Moenia* 5, 155-172.
- Garachana Camarero, Mar. 2014. “Gramática e historia textual en la evolución de los marcadores discursivos. El caso de no obstante.” *RILCE* 30.3: 959-984.
- Geeraerts, Dirk. 1997. *Diachronic Prototype Semantics. A Contribution to Historical Lexicology*. Oxford: Clarendon Press.
- Haiman, John. 1994. “Ritualization and the development of language.” En *Perspectives on Grammaticalization*, ed. por William Pagliuca, 3-28. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Hopper, Paul J. 1991. “On some principles of grammaticization”. En *Approaches to Grammaticalization. Volume I: Focus on Theoretical and Methodological Issues*, ed. por Elizabeth Closs Traugott y Bernd Heine, 18-35. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Hopper, Paul J. and Elizabeth Closs Traugott. 1993. *Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hummel, Martin. 2006. “Capítulo 7. Adjetivos adverbiales”. En *Sintaxis histórica de la lengua española*. Vol. 3, tomo 1. Tercera parte: Preposiciones, adverbios y conjunciones. Relaciones interoracionales, coord. por Concepción Company Company, 613-732. México: Fondo de Cultura Económica.
- Hummel, Martin. 2019. “The third way: Prepositional adverbials in the diachrony of Romance.” *Romanische Forschungen* 131, 145-185.
- Lakoff, George, and Mark Johnson. 1980. *Metaphors we live by*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Lavale Ortiz, Ruth M. 2019. “Las variantes de fijo en español como marcas epistémicas: estudio diacrónico de su distribución y uso”. *RLA. Revista de Lingüística Teórica y Aplicada* 57 (1), 125-159, <https://doi.org/10.4067/S0718-48832019000100125>.
- Lavale-Ortiz, Ruth M. 2020. “A cognitive approach to the grammaticalization of the epistemic marker fijo”. En *Changes in Meaning and Function: Studies in Historical Linguistics with a Focus on Spanish*, ed. por Jorge Fernández Jaén y

- Herminia Provencio Garrigós, 117-158. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/ivitra.25.06lav>.
- Narrog, Heiko. 2017. Three types of subjectivity, three types of intersubjectivity, their dynamicization and a synthesis. En D. Van Olmen, H. Cuyckens y L. Ghesquière (eds.). *Aspects of Grammaticalization. (Inter)Subjectification and Directionality* (pp. 19-46). Berlin/Boston: Mouton de Gruyter.
- Real Academia Española. Banco de datos (CDH) [en línea]. Corpus del Diccionario histórico de la lengua española. <http://www.rae.es>.
- Real Academia Española. Banco de datos (CORDE) [en línea]. Corpus diacrónico del español. <http://www.rae.es>.
- Real Academia Española. Banco de datos (CORPES) [en línea]. Corpus de referencia del español actual. <http://www.rae.es>.
- Real Academia Española. Banco de datos (CREA) [en línea]. Corpus de referencia del español actual. <http://www.rae.es>.
- Rodríguez-Espiñeira, María-José. 2010. "Modalidad, gramática y discurso: posible, probable y sus antónimos." En *Adjetivos en discurso. Emociones, certezas, posibilidades y evidencias*, ed. por María-José Rodríguez-Espiñeira, 181-248. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- Santos Río, Luis. 2003. *Diccionario de partículas*. Salamanca: Luso-Española de Ediciones.
- Talmy, Leonard. 1988. "Force dynamics in language and cognition." *Cognitive Science* 12, 49-100.
- Traugott, Elizabeth Closs. 1995. "Subjectification in grammaticalisation." En *Subjectivity and Subjectivisation: Linguistic Perspectives*, ed. por Dieter Stein y Susan Wright, 31-54. Cambridge: Cambridge University Press.
- Traugott, Elizabeth Closs, and Richard B. Dasher. 2002. *Regularity in Semantic Change*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Vázquez Rozas, Victoria. 2010. "Sobre seguro: del riesgo presupuesto a la certeza epistémica." En *Adjetivos en discurso. Emociones, certezas, posibilidades y evidencias*, ed. por María-José Rodríguez-Espiñeira, 109-146. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- Verhagen, Arie. 2007. "Construal and perspectivization." En *The Oxford Handbook of Cognitive Linguistics*, ed. por Dirk Geeraerts y Hubert Cuyckens, 48-81. Oxford: Oxford University Press.



CÓMO FRACASAR EN EL SIGLO XX: DEL HUNDIMIENTO MORFOSINTÁCTICO

RESUMEN:

Los cambios gramaticales fallidos han atraído mucha menos atención que los exitosos. Son, sin embargo, omnipresentes. Algunos muestran una curva en S que desciende lentamente, otros decaen abruptamente y otros parecen desaparecer solo para revivir en una etapa cronológica posterior. Algunos parecen interactuar con otros cambios (fallidos o no), mientras otros evolucionan más bien aisladamente. Los hay que tienen un impacto más sistémico que otros, y no faltan incluso los que podría considerarse que impulsan cambios contemporáneos o posteriores. En esta comunicación, se abordarán varios cambios morfosintácticos fallidos en la historia reciente del español (con especial énfasis en los descensos de frecuencia abruptos localizados en el siglo XX y las razones que puede haber para que se produzcan precisamente durante este periodo) en un intento de arrojar algo de luz sobre preguntas como las siguientes: ¿Son las razones del fracaso solo de naturaleza sociolingüística? ¿Qué tipos de dinámicas concretas pueden estar detrás de las variaciones en el prestigio? ¿Cómo pueden los cambios fallidos interactuar entre sí y/o con los cambios triunfantes? ¿Qué podría motivar los cambios que se han denominado "pendulares"? ¿Cómo se relaciona el fracaso con la variación textual? ¿Es posible identificar patrones de difusión en los cambios fallidos? ¿Existe alguna relación entre el fracaso lingüístico y la creatividad lingüística? Y, finalmente, ¿es el fracaso morfosintáctico (o su expresión concreta) predecible hasta cierto punto?



THE DEVELOPMENTS OF NON-NEGATIVE NIENTE NIENTE IN THE 20TH CENTURY

RESUMEN:

This presentation, which stems from the analysis of approximately 3,000 occurrences extracted from the corpora listed below, illustrates the evolution of the Italian locution *niente niente* (lit. ‘nothing nothing’) during the 20th century. These changes are manifested in the wide range of the contemporary uses of the construct (cf. Pisegna 2023; 2025a; 2025b). Specifically, attention will be paid to the non-negative uses of the locution, as they are the only ones to have played a significant role in its 20th-century developments.

From its first attestations in the 16th century until the end of the 19th century, non-negative *niente niente* was used exclusively in the protases of hypothetical periods. It is precisely in such contexts that the locution, from its original weakly positive value (‘just a little’), underwent a process of grammaticalization (cf. Heine, Kuteva 2002; Hopper, Traugott 2003): initially used with an adverbial function, as in (1), it gradually acquired conjunctive functions and a hypothetical value (‘(if) by chance’), as can be observed in (2).

(1) Se niente niente m’aiutavi (N. Franco, 1541, Bib. It.; BIZ).
‘If you had helped me just a little’.

(2) (Niente niente siano passate dalla [sic] parti di Frascati...) dovrebbero spiegare [...] (ItTenTen20).
‘(If by chance they have passed through the Frascati area...) they should explain...’.

The first attestations in which non-negative *niente niente* does not appear in a protasis are found in Pirandello’s works (early 20th century): the locution, indeed, began to appear regularly in questions, as in (3). In these contexts, the locution can be paraphrased as ‘perhaps / by chance’.

(3) Temi niente niente che ti prenda la febbre, eh? (L. Pirandello, 1922; BIZ).
‘Are you perhaps afraid of catching a fever, huh?’.

Non-negative *niente niente* in questions functions as a discourse marker. Notably, it provides information on how to interpret the interrogative appropriately (i.e. it has a procedural function, Sansò 2020: 52). Based on the available data, the shift of the non-negative locution from protases

to questions seems to have occurred abruptly. To explain the emergence of the discourse uses of non-negative *niente niente* in questions (and its subsequent developments), the theory of grammaticalization, which focuses on graduality, indeed, does not seem adequate: it could be more appropriate to resort to alternative approaches such as “pragmaticalization” or “cooptation” (cf., Frank-Job 2006; Heine 2013).

The appearance in questions precedes the significant changes that have occurred during the last century, which are manifested in the abundance of contemporary uses of the expression. These developments reflect the progressive leveling of the difference between written and spoken registers of Italian throughout the 20th century. The data drawn from ItTenTen20 show that in present-day Italian, outside of protases and questions (which have become by far the most common context of use), the non-negative locution can have an epistemic value (‘it’s possible that’ - see 4), express extraordinariness (‘even’ - see 5), exhibit optative values (‘if only’ - see 6), and fulfill various other discourse functions.

- (4) Niente niente li hanno beccati (ItTenTen20).
‘Perhaps they got caught’.
- (5) Stella del Nord di Meyerbeer, scritta niente niente per il teatro parigino dell’Opera Comique [...] (ItTenTen20).
‘Stella del Nord by Meyerbeer, written (can you believe it?) for the Parisian Opéra-Comique Theater’.
- (6) Niente niente riuscissimo veramente ad organizzare!
‘If only we could actually manage to organize it!’.

BIBLIOGRAFÍA:

- Frank-Job, B., 2006. A dynamic-interactional approach to discourse markers. In Fischer, K. (ed.), *Approaches to Discourse Particles*, 395-413. Amsterdam: Elsevier.
- Heine, B., 2013. On discourse markers: Grammaticalization, Pragmaticalization, or Something else? *Linguistics* 51(6), 1205-47.
- Heine, B. & T. Kuteva, 2002. *World Lexicon of Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hopper, P.J. & E.C. Traugott, 2003. *Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Pisegna, G., 2023. *Da niente a niente niente: studio di un caso di grammaticalizzazione*. Master’s thesis. L’Aquila: Università degli Studi dell’Aquila.
- Pisegna, G., 2025a. Niente niente dalle sue origini al Novecento. Un caso di grammaticalizzazione (e pragmaticalizzazione). *Lingua e Stile* 60(1), 89-116.
- Pisegna, G., 2025b. Niente niente non negativo nell’italiano contemporaneo. *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata (SILTA)* 54(1), 127-47.

Sansò, A., 2020. I segnali discorsivi. Roma: Carocci.

Corpora

Bib. It. = Biblioteca Italiana, <http://www.bibliotecaitaliana.it/>.

BIZ = Biblioteca Italiana Zanichelli, 2010. Bologna: Zanichelli, <https://www.ubidictionary.com/>.

CODIT = Micheli, M.S., 2021. Corpus Diacronico dell'Italiano, <https://www.korpus.cz/kontext/>.

Google Books, <https://books.google.it/>.

ItTenTen20 = Italian Web 2020, <https://www.sketchengine.eu/>.

MIDIA = Morfologia dell'Italiano in DIACronia, <https://www.corpusmidia.unito.it/>.

OVI = Opera del Vocabolario Italiano, <http://gattoweb.ovi.cnr.it/>.

PTLLIN = De Mauro, T. (ed.), 2007. Primo Tesoro della Lingua Letteraria Italiana del Novecento. Torino: UTET.



REPORTING VOICES IN PORTUGUESE NEWSPAPERS: A DIACHRONIC PERSPECTIVE

RESUMEN:

The relationship between sources and journalists involves continuous negotiation, with selection, hierarchisation, and modulation of voices central to news construction (Wolf, 2003; Chagas, 2019). Journalists summon voices for functions like legitimising interpretations, providing expertise, indexing conflict, or ensuring narrative balance, in context-dependent ways. These choices vary by organisational routines and constraints (Głaz & Trofymczuk, 2020), sources availability and strategies (Ericson et al., 1989), news values and editorial priorities (Shoemaker & Reese, 2014), and technological and temporal pressures of news production (Anderson, 2013).

From a linguistic perspective, journalistic reporting shapes news voices and sources presentation, which comprises reported speech, quoting, attribution clauses, and modal expressions conveying speaker identity, content, and statement reliability or certainty (Tannen, 1989; Bell, 1991; Charaudeau, 2015). Evidentiality analysis reveals how journalists position voices, indicate knowledge bases, and express their stance toward the reported information (Aikhenvald, 2004) and its expression (AuthierRevuz, 2004; Smirnova, 2009; Marques, 2013; Duarte, 2020).

The interplay between journalistic routines and linguistic strategies highlights the relevance of examining how voices are represented over time, particularly in relation to shifting sociopolitical contexts and evolving media practices, which has been an underexplored topic in European Portuguese.

Building on this perspective, the present study aims to explore the diachronic evolution of voice representation in Portuguese news reporting across three central periods of the twentieth century (1900–1910, 1960–1970, 1990–2000), chosen to capture significant historical and sociopolitical shifts (Sousa & Lima, 2021). Its primary goals are to: (1) identify patterns in the selection and positioning of sources,

(2) analyse the linguistic means through which evidentiality and journalistic stance are expressed, and (3) assess how these practices may reflect broader changes in journalistic norms and sociopolitical contexts.

To address these objectives, the study draws on a corpus of 300 newspaper articles, 100 from each period, sourced from a self-compiled leading daily Portuguese newspapers retrieved from digital databases. The methodology combines qualitative discourse analysis with a linguistic examination of reported speech and evidential markers, enabling the identification of diachronic shifts in both the selection of voices and their linguistic representation.

There are various resources for reporting speech (e.g. (1)-(2)).

(1) (...) O eminente orador, que o sr. Alberto Marques apresentou à assembleia, saudando-o pela sua ida ali, começou por dizer que é obrigação de todos preparar, a República, com perseverança, sacrifício e patriotismo (A Capital, 1910).

(...) The eminent speaker, whom Mr. Alberto Marques introduced to the assembly, welcoming him for his presence there, began by saying that it is everyone's duty to prepare the Republic with perseverance, sacrifice, and patriotism.

(2) A UNITA desmente e fala da "surpresa dos generais de Luanda" perante a resistência do Galo Negro. (Público, 1998)

UNITA denies this and speaks of the “surprise of the generals in Luanda” at the resistance of the Black Rooster.

The preliminary analysis of data indicates that journalists predominantly use indirect speech (1) in the earliest period while, in the latest period, they integrate more frequently the source's voice into their own text, often employing hybrid speech (2).

BIBLIOGRAFÍA:

- Aikhenvald, A. Y. (2004). *Evidentiality*. Oxford University Press.
- Anderson, C. W. (2013). *Rebuilding the news: Metropolitan journalism in the digital age*. Temple University Press.
- Authier-Revuz, J. (2004). *Entre a transparência e a opacidade: um estudo enunciativo do sentido*. EDIPUCRS.
- Bell, A. (1991). *The language of news media*. Blackwell.
- Chagas, V. (2019). *Jornalismo em crise, jornalismo em expansão: Tendências contemporâneas da informação*. Edufba.
- Charaudeau, P. (2015). *Le discours d'information médiatique : La construction du miroir social*. Éditions Nouveau Monde.
- Duarte, I. M. (2020). Discurso relatado. In E. B. P. Raposo, M. F. Bacelar do Nascimento, M. A. Coelho da Mota, L. Segura, Amália Mendes & Amália Andrade (Eds.), *Gramática do Português* (Vol. III, pp. 2589–2613). Fundação Calouste Gulbenkian.
- Ericson, R. V., Baranek, P. M., & Chan, J. B. L. (1989). *Negotiating control: A study of news sources*. University of Toronto Press.
- Głaz, A. & Trofymczuk, A. (2020). Voice and viewpoint in journalistic narratives. *Language Sciences* 80, pp. 1-10.
- Marques, M. A. (2013). Construir a responsabilidade enunciativa no discurso jornalístico. *REDIS: Revista de Estudos do Discurso*, 2, 139–165.
- Shoemaker, P. J., & Reese, S. D. (2014). *Mediating the message in the 21st century: A media sociology perspective* (3rd ed.). Routledge.
- Smirnova, A. V. (2009). Reported speech as an element of argumentative newspaper discourse. *Discourse & Communication*, 3(1), 79–103.
- Tannen, D. (1989). *Talking voices: Repetition, dialogue, and imagery in conversational discourse*. Cambridge University Press.
- Wolf, M. (2003). *Teorias da comunicação* (4th ed.). Editorial Presença.



EXPRESIONES DE DISCULPA EN LA PRIMERA MITAD DEL SIGLO XX

RESUMEN:

Con la convencionalización de la expresión de pesar lo siento a finales del siglo XIX (Iglesias Recuero 2025, Zieliński 2025), la lengua española dispone de tres predicados caracterizados por la presencia del indicador ilocutivo expreso (ingl. illocutionary force indicating device, IFID) de disculpa: perdonar y disculpar, de naturaleza directiva, y la mencionada expresión de pesar lo siento/lamento, de naturaleza asertiva.

Desde una aproximación basada en el uso (ingl. usage-based approach) y a través de una búsqueda sistemática por archiformas en los géneros discursivos propios de la inmediatez comunicativa, disponibles en los corpus CORDE y CREA, se determinarán y perfilarán los principales empleos y contextos comunicativos de cada una de las expresiones registradas en la primera mitad del siglo XX, con las que el emisor no solo reconoce las faltas y los errores cometidos con el destinatario, sino que también procura restaurar el equilibrio social dañado (Goffman 1971).

BIBLIOGRAFÍA:

- BLUM-KULKA Shoshana y Elite OLSHTAIN, 1984, Requests and Apologies: A Cross-Cultural Study of Speech Act. Realization Patterns (CCSARP), *Applied Linguistics*, 3: 196-213.
- GOFFMAN Erving, 1971, *Relations in Public. Microstudies of the Public Order*, New York: Basic Books.
- GÓMEZ RÍOS Tania, 2009, Análisis sociopragmático del Acto de Habla de la Disculpa, *Revista iberoamericana de lingüística*, 4: 31-68.
- IGLESIAS RECUERO Silvia 2025, Actos de habla y convencionalización. Tendencias evolutivas y planteamientos para su estudio, (in:) *Sintaxis histórica de la lengua española. Cuarta parte: Estructura argumental, estructura informativa y discurso. Tradiciones discursivas y géneros textuales*, Concepción Company (dir.), México: Fondo de Cultura Económica/ Universidad Nacional Autónoma de México, vol. III
- LANGE Willi, 1984, *Aspekte der Höflichkeit*, Frankfurt am Main: Peter Lang.
- MARTÍNEZ GARCÍA Carlos y Gonzalo RESA HERAS, 2022, El enunciado lo siento como disculpa: análisis diacrónico, *Dicenda*, 40: 85-99.
- MEDINA LÓPEZ Javier, 2023, Formas de perdón, arrepentimiento y disculpas en la historia del español. Una aproximación desde el análisis textual, *Nueva revista de filología hispánica* LXXI: 499-529.
- OGIERMANN Eva, 2009, *On Apologizing in Negative and Positive Politeness Cultures*, Amsterdam: John Benjamins.
- SUSZCZYŃSKA Małgorzata, 1999, Apologizing in English, Polish and Hungarian: Different Languages, Different Strategies, *Journal of Pragmatics*, 31: 1053-65.

- TAAVITSAINEN Irma y Susan FITZMAURICE, 2007, Historical pragmatics: What it is and how to do it, (in:) *Methods in Historical Pragmatics*, Susan Fitzmaurice e Irma Taavitsainen, Berlin: Mouton de Gruyter, 11-36.
- VERSCHUEREN Jef, 1981, The semantics of Forgotten Routines, (in:) *Conversational Routine Explorations in Standardized Communication Situations and Prepatterned Speech*, Florian Coulmas (ed.), The Hague/ Paris: Mouton Publishers, 133-154.
- ZIELIŃSKI Andrzej, 2025, «Merced vos sea e fazednos este perdón». En torno al origen de los actos de pedir disculpa en la historia del español, (in:) *Estudios de (des-)cortesía verbal en la historia del español: actos de habla, modulación del discurso y formas de tratamiento*, Andrzej Zieliński y Silvia Iglesias Recuero (eds.), Wilmington: Vernon Press.